

Durabase

Bedienungsanleitung
Manuel d'instruction
Istruzioni per l'uso

CR Radio CDCR50DAB

89.⁹⁰

Art.-Nr. 7731.156



Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.

Félicitations!

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.

Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni. Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	4
Bedienelemente und Anschlüsse	7
Erste Schritte	8
Betrieb	8
Sendersuche	9
Regelung der Lautstärke	9
Einstellung der Uhr	9
Auswahl einer Audioquelle	10
DAB-Sendersuche	10
DAB-Anzeigemodi	11
Sendervoreinstellung	11
FM-Radio hören	12
Anhören einer CD	12
CD Repeat- und Random-Wiedergabe	13
Programm-Wiedergabe	13
Kassetten-Wiedergabe	13
Aux in- / Kopfhörer-Buchse	14
Pflege und Wartung	15
Fehlersuche	16
Spezifikationen	16
Entsorgung	16
Anmerkungen für die Entsorgung von Batterien	17
Garantie	17

Sommaire

Consignes importantes de sécurité	18
Commandes & Branchements	21
Démarrage	22
Contrôle de puissance	22
Recherche de station	22
Réglage du volume	23
Réglage de l'horloge	23
Sélection d'une source sonore	24
Balayage DAB	24
Modes d'affichage DAB	24
Présélection des stations de radio	25
Écoute de la radio FM	26
Lecture de CD	26
Répétition et lecture aléatoire	27
Lecture programmée	27
Lecture de cassette	27
Prises casque / Aux in	28
Entretien et maintenance	28
Dépannage	29
Spécifications	30
Élimination	30
Remarque sur la mise au rebut des piles	31
Garantie	31

Indice

Istruzioni importanti per la sicurezza	32
Comandi & Collegamenti	35
Primo utilizzo	36
Comando accensione	36
Passaggio a un'altra stazione	37
Regolazione del volume	37
Impostazione dell'orologio	37
Selezione della fonte di riproduzione	38
Ricerca DAB	38
Modalità di visualizzazione DAB	39
Stazioni preimpostate	39
Ascolto della radio in FM	40
Ascolto di un CD	41
Ripetizione e riproduzione casuale CD	41
Riproduzione programma	41
Riproduzione cassette	42
Presa aux in / Cuffie	42
Cura e manutenzione	43
Risoluzione dei problemi	44
Spécifications	44
Smaltimento	44
Note sullo smaltimento delle batterie	45
Garanzia	45

Wichtige Sicherheitshinweise

UM BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, BENUTZEN SIE DEN STECKER NICHT MIT EINER STECKDOSE ODER EINEM VERLÄNGERUNGSKABEL, WENN ER SICH NICHT VOLLSTÄNDIG EINSTECKEN LÄSST. UM BRAND- ODER STROMSCHLAGGEFAHR ZU VERMEIDEN, DAS GERÄT WEDER REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.



-  Das Blitzsymbol mit Pfeil im gleichseitigen Dreieck warnt den Benutzer vor einer nicht isolierten, "gefährlichen Spannung" in diesem Gerät. Die hohe Spannung im Inneren des Gehäuses könnte einen Stromschlag verursachen.
-  Das Rufzeichen im gleichseitigen Dreieck weist auf wichtige Betriebs- und Wartungsanweisungen im Handbuch zu diesem Produkt hin.

ACHTUNG: UM DIE GEFAHR EINES STROMSCHLAGS ZU VERMEIDEN, DIE ABDECKUNG (BZW. DIE RÜCKSEITE) NICHT ABNEHMEN. ES BEFINDEN SICH KEINE VOM VERBRAUCHER WARTBAREN TEILE IM INNEREN DES GERÄTS. REPARATUR UND WARTUNG NUR DURCH FACHPERSONAL.

1. **ANWEISUNGEN LESEN** – Die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung sollten vor der Inbetriebnahme des Geräts gelesen werden.
2. **ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN** – Die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung

sollten zur späteren Einsichtnahme aufbewahrt werden.

3. **WARNHINWEISE BEACHTEN** – Alle Warnhinweise am Produkt und in der Gebrauchsanweisung sollten beachtet werden.
4. **ANWEISUNGEN BEFOLGEN** – Alle Betriebs- und Wartungsanweisungen sollten befolgt werden.
5. **REINIGUNG** – Das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz trennen. Benutzen Sie keine flüssigen Reinigungsmittel oder Sprühreiniger. Benutzen Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.
6. **ANBAUGERÄTE** – Verwenden Sie kein vom Hersteller nicht empfohlenes Zubehör, da dies Gefahren verursachen könnte.
7. **WASSER UND FEUCHTIGKEIT** – Benutzen Sie dieses Produkt nicht in der Nähe von Wasser (zum Beispiel in der Nähe einer Badewanne, einer Küchenspüle, eines Waschbeckens, etc.). Sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder spritzen können und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, wie z.B. Vasen darauf.
8. **ZUBEHÖR** – Dieses Produkt nicht auf instabile Rollwagen, Ständer, Dreibeine, Halterungen oder Tische stellen. Das Produkt könnte herunterfallen, ein Kind oder einen Erwachsenen schwerwiegend verletzen oder das Produkt ernsthaft beschädigen. Verwenden Sie für das Gerät nur Rollwagen, Ständer, Dreibeine, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller zugelassen sind bzw. zusammen mit dem Gerät verkauft werden. Folgen Sie bei der Montage des Produkts den Anweisungen des Herstellers und verwenden Sie nur Zubehör, das vom Hersteller empfohlen wird. Seien Sie bei einer etwaigen Verwendung eines Rollwagens bitte vorsichtig: Durch abruptes Anhalten, übermäßigen Kraftaufwand und unebene Oberflächen kann das Gerät mit dem Wagen umfallen.

9. **LÜFTUNG** – Schlitze und Öffnungen im Gehäuse dienen der Belüftung; um einen zuverlässigen Betrieb des Produkts sicherzustellen und dieses gegen Überhitzung zu schützen, dürfen diese Öffnungen nie blockiert oder verdeckt werden. Stellen Sie daher das Gerät niemals auf ein Bett, auf ein Sofa, auf Teppiche oder auf andere ähnliche Oberflächen. Das Produkt darf nicht in einer geschlossenen Einfassung wie einem Regal oder Rack platziert werden, wenn keine ausreichende Belüftung des Geräts garantiert ist bzw. die entsprechenden Anweisungen des Herstellers* nicht berücksichtigt werden.
10. **STROMQUELLEN** – Dieses Produkt darf nur an Netzspannungsquellen angeschlossen werden, die den Spezifikationen auf dem Leistungsschild entsprechen. Wenn Sie nicht sicher sind, welche Art Stromversorgung vor Ort verwendet wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder das örtliche Energieversorgungsunternehmen. Bei batteriebetriebenen Geräten (bzw. bei anderen Stromquellen) beachten Sie bitte die Angaben in der Anleitung.
11. **SCHUTZ DES NETZKABELS** – Das Netzkabel sollte so verlegt werden, dass Sie nicht darüber stolpern können und es nicht durch darauf abgestellte Geräte beschädigt wird. Besondere Sorgfalt ist erforderlich bei den Steckverbindungen, Kabelkanälen sowie an den Punkten, an denen die Kabel mit dem Gerät verbunden sind.
12. **STILLSTANDZEITEN** – Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte der Netzstecker gezogen werden.
13. **GEWITTER** – Für zusätzlichen Schutz des Geräts während eines Gewitters oder bei längerer Nichtbenutzung den Netzstecker ziehen und die Antennen- oder Kabelanschlüsse trennen. Dies verhindert Schäden am Produkt durch Blitzeinschlag oder Überspannung.
14. **STROMLEITUNGEN** – Eine Aussenantenne sollte nicht in der Nähe von Starkstromleitungen oder anderen elektrischen Leitungen bzw. an Stellen, wo sie auf derartige elektrische Leitungen fallen kann, installiert werden. Beim Installieren einer Aussenantenne muss mit grösster Sorgfalt darauf geachtet werden, nicht versehentlich elektrische Leitungen zu berühren. Dies könnte lebensgefährlich sein.
15. **ÜBERLASTUNG** – Überlasten Sie die Wandsteckdosen, Verlängerungskabel oder eingebaute Anschlüsse bitte nicht, da dies eine Brand- oder Stromschlaggefahr mit sich bringt.
16. **EINTRITT VON FREMDKÖRPERN UND FLÜSSIGKEIT** – Stecken Sie keinerlei Fremdkörper in die Öffnungen des Geräts, da Sie so Teile mit hoher Spannung berühren oder Teile kurzschliessen können, was zu Feuer oder einem Stromschlag führen kann. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten auf dem Produkt.
17. **WARTUNG** – Versuchen Sie niemals selbst, die Wartung dieses Gerätes auszuführen, da durch die Öffnung oder durch das Entfernen von Abdeckungen unter Spannung stehende Teile freigelegt werden können, deren Berührung eine Gefahrenquelle darstellt. Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.
18. **SCHÄDEN, DIE EINE REPARATUR ERFORDERN** – Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und lassen Sie das Gerät ausschliesslich von qualifiziertem Servicepersonal warten:
 - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
 - b) Wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind.
 - c) Wenn das Gerät Regen oder Wasser ausgesetzt war.

- d) Wenn das Produkt bei Befolgung der Bedienungsanleitung nicht ordnungsgemäss funktioniert. Nehmen Sie nur die Einstellungen vor, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind, da andere Einstellungen Beschädigungen zur Folge haben können und oft umfangreiche Arbeiten zur Wiederinstandsetzung des Gerätes durch einen qualifizierten Techniker erfordern.
- e) Wenn das Gerät einen deutlichen Leistungsabfall aufweist, was auf notwendige Wartungsmassnahmen hindeutet.
- 19. ERSATZTEILE – Wenn Ersatzteile benötigt werden, vergewissern Sie sich, dass der Servicetechniker Ersatzteile verwendet hat, die vom Hersteller spezifiziert wurden, oder die die gleichen Eigenschaften wie die Originalteile aufweisen. Die Verwendung anderer Teile kann zu Brand, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- 24. Typenschild auf der Unterseite des Geräts.
- 25. ACHTUNG – Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Erweiterungen/Zubehörteile (wie z.B. den exklusiven Netzadapter, Batterie, etc.).
- 26. ACHTUNG – Um die Brand- und Stromschlaggefahr zu reduzieren, das Produkt vor Regen oder Feuchtigkeit schützen. Das Gerät darf nicht in Wasser getaucht oder nass gespritzt werden und es dürfen keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände (z.B. Vasen) darauf gestellt werden.
- 27. ACHTUNG – Die Batterien sollten keiner zu grossen Hitze (Sonne, Feuer oder ähnliches) ausgesetzt werden.
- 28. ACHTUNG – Wenn das Steckernetzgerät als Trennvorrichtung verwendet wird, sollte diese stets betriebsbereit bleiben.
- 29. ACHTUNG – Nicht öffnen. Es befinden sich keine vom Verbraucher wartbaren Teile im Inneren des Geräts. Reparatur und Wartung nur durch Fachpersonal.

Sicherheitsinformationen

- 20. SICHERHEITSPRÜFUNG – Bitten Sie den Servicetechniker nach jeder Durchführung von Service- oder Reparaturarbeiten, eine Sicherheitsprüfung durchzuführen, um festzustellen, ob sich das Gerät in einem ordnungsgemässen Betriebszustand befindet.
- 21. HITZE – Das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräten (darunter auch Verstärker) aufstellen.
- 22. VORSICHT – Alle Änderungen oder Umbauten, die nicht ausdrücklich von der für die Einhaltung der Vorschriften verantwortlichen Partei genehmigt wurden, können zum Entzug der Betriebserlaubnis für das Gerät führen. Änderungen oder Umbauten ohne schriftliche Genehmigung können dazu führen, dass der Verbraucher dieses Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen darf.
- 23. Übermässiger Schalldruck von Kopfhörern kann zu Gehörschäden führen.



Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, nicht über längere Zeit bei voller Lautstärke Musik hören.



Doppelt schutzisolierte Konstruktion der Klasse II
Dieses Produkt darf nicht geerdet werden.

ACHTUNG: GEFAHR DURCH STRAHLUNG

Diese Etiketten weisen Sie darauf hin, dass das Gerät eine Laserkomponente enthält. Das Öffnen des CD-Fach-Deckels und das Umgehen der Sicherheitsverriegelungen setzen den Verbraucher der Strahlung durch den Laserstrahl aus. Während des Betriebs nicht in den Laserstrahl blicken.

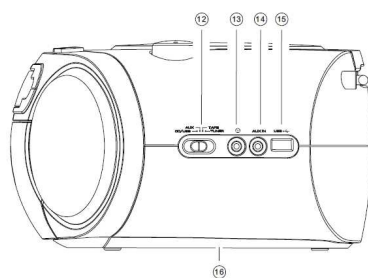
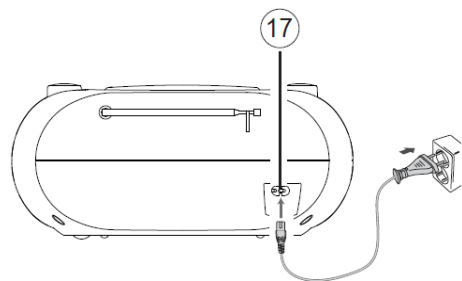
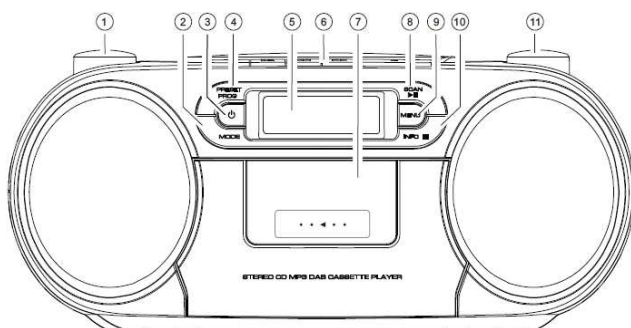
VORSICHT!

GEFÄHRLICHE LASERSTRAHLUNG BEI ÖFFNUNG
UND DEFEKTER BZW. UMGANGENER SICHER-
HEITSVERRIEGELUNG. SETZEN SIE SICH NICHT
DIREKT DER LASERSTRAHLUNG AUS.



KLASSE 1 LASERPRODUKT

Bedienelemente und Anschlüsse



- | | | |
|-----------------------|---|---------------------|
| 1. Lautstärkenregler | 7. Kassettenfach | 12. Funktionsregler |
| 2. Mode-Taste | 8. Scan-/Play-/Pause-Taste | 13. Kopfhörerbuchse |
| 3. Standby-Taste | 9. Menütaste | 14. Aux-in-Buchse |
| 4. Preset-/Prog-Taste | 10. Info-/Stop-Taste | 15. USB-Buchse |
| 5. LCD-Display | 11.  , | 16. Batteriefach |
| 6. Kassettentaste | Tuning/Select-Drehregler | 17. AC-Buchse |

Erste Schritte

DAB/FM-Antenne

Für den DAB- oder FM-Empfang die Teleskopantenne ausziehen. Unter Umständen müssen Sie die Position der Teleskopantenne für maximale Signalstärke ausrichten.

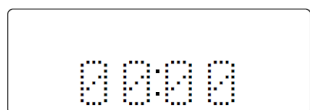
Anschluss an das Stromnetz

Vor dem Anschluss der Stromversorgung bitte sicherstellen, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der elektrischen Anschlussspannung übereinstimmt.

- Stecken Sie das Netzkabel in die Netzsteckdose auf der Geräterückseite.
- Stecken Sie den VDE-Stecker in die Wandsteckdose.
- Den Funktionsregler auf die gewünschte Position stellen und die Taste Standby drücken.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

ANMERKUNG:

Beim erstmaligen Stromanschluss zeigt die Uhranzeige «Nullen» an.



Einstellung der Uhr

Die Uhr auf Ihrem Radio wird automatisch durch das von den DAB-Radiosendern übertragene Zeitsignal eingestellt.

Wenn kein DAB-Radiosender verfügbar ist, kann die Uhr manuell über das MENÜ eingestellt werden. (Bitte im Abschnitt EINSTELLUNG DER UHR nachsehen).

Betrieb

Standby-Betrieb

Um das Gerät einzuschalten:

- Die Taste STANDBY an der Gerätevorderseite drücken.

Das Display leuchtet auf und das Gerät schaltet sich ein. Um das Gerät in den STANDBY-Modus zu schalten:

- Kurz die Taste STANDBY an der Gerätevorderseite drücken.

Das Gerät schaltet sich aus. Die Uhr läuft weiter, solange das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.

ENERGIEEINSPARUNG/ ERP2-NORM

Dieses Gerät ist aufgrund von Energiesparanforderungen mit einem AUTOMATISCHEN ABSCHALT-/ STANDBY-SYSTEM ausgestattet. Dies unterliegt einer EU-Norm und ist KEINE STÖRUNG.

Erster Senderdurchlauf

Wenn das Gerät zum ersten Mal im RADIO-Modus betrieben wird, mit der Taste MODE auf DAB umschalten. Auf dem Display erscheint der Fortschrittsbalken, der während des Sendersuchlaufs angezeigt wird.



Fortschrittsbalken Anz. der gefundenen Sender

Das Radio sucht nach allen brauchbaren Sendern (vollständiger Sendersuchlauf) und speichert sie alphanumerisch – 1 Radio, 2 Radio, AA Radio, AB Radio... Der erste Sendersuchlauf dauert ein paar Minuten. Nach dem Sendersuchlauf wird die Uhr eingestellt und der erste Radiosender der Sendernamenliste eingeschaltet. Um nach weiteren Sendern zu suchen, bitte im nächsten Abschnitt nachsehen.

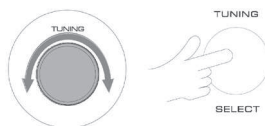
Sendersuche

Um die weiteren DAB-Sender mit den Bedienelementen an der Gerätevorderseite einzuschalten:

- Am TUNING-Drehregler drehen.

Auf dem Display erscheint die Liste mit allen verfügbaren Sendern.

- Mit dem TUNING/SELECT-Drehregler den gewünschten Sender auswählen. Nach kurzer Zeit stellt das Gerät den gewünschten Radiosender ein.



Regelung der Lautstärke

Um die Lautstärke mit den Bedienelementen an der Gerätevorderseite einzustellen:

Am LAUTSTÄRKEREGLER drehen, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

1. Den FUNKTIONSREGLER auf CD/USB stellen.
2. Die Taste MODE drücken, bis auf dem Display USB angezeigt wird.
3. Die Taste ►► drücken, um die Musikwiedergabe zu starten.
4. Der Bedienvorgang ist derselbe wie bei der CD-Wiedergabe. Details dazu finden Sie im Abschnitt Allgemeiner Betrieb.

ANMERKUNG:

- Kompatibles Speichermedium (bis zu 32GB).
- Bitte verwenden Sie KEIN USB-Verlängerungskabel, um Ihren USB-Stick anzuschliessen. Solche Kabel können für zusätzliche Störungen sorgen, die den Datenfluss behindern.

- Schliessen Sie Ihren USB-Stick immer direkt ohne USB-Verlängerungskabel an den USB-Anschluss des Gerätes an.
- Die USB-Sticks mancher Hersteller entsprechen nicht den USB-Standards 1.1 und 2.0. Deshalb ist ein kleiner Prozentsatz (ca. 5%) der USB-Sticks möglicherweise nicht kompatibel.

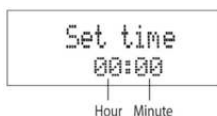
Einstellung der Uhr

UHRZEIT-/DATUMSEINSTELLUNG:

Damit kann die Uhr manuell eingestellt werden, wenn kein DAB-Empfang verfügbar ist.

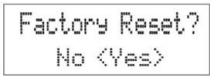
UM UHRZEIT UND DATUM EINZUSTELLEN:

- Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet, die Taste MENÜ drücken und den TUNING-Drehregler auf Uhrzeiteinstellung drehen. Zur Bestätigung den TUNING/SELECT-Drehregler drücken.
- Einstellung des 12/24 Stunden-Modus: Am TUNING/SELECT-Drehregler drehen, um das 12- oder 24-Stunden-Format auszuwählen und nochmals drücken, um zur nächsten Einstellung zu wechseln.
- Einstellung der Stunden: Am TUNING/SELECT-Drehregler drehen, um die Stunden einzustellen und zur Bestätigung drücken.
- Einstellung der Minuten: Am TUNING/SELECT-Drehregler drehen, um die Minuten einzustellen und zur Bestätigung drücken.



RÜCKSETZEN AUF WERKSEINSTELLUNG:

Damit werden alle Werkseinstellungen wiederhergestellt. Alle Uhrzeiteinstellungen, Senderlisten und voreingestellten Radiosender werden gelöscht. Nach dem Rücksetzen auf Werkseinstellung führt das Radio automatisch eine neue DAB-Sendersuche durch.



Factory Reset?
No <Yes>

SW-VERSION:

Dabei wird die Version der derzeit in ihrem Radio installierten Steuersoftware angezeigt. Diese Information ist für den Servicetechniker wichtig.

Auswahl einer Audioquelle

Audioquellen

Mit diesem Gerät können Sie folgende Audioquellen nutzen:

- RADIO: DAB+/FM-Radio
- CD/MP3-Wiedergabe
- USB/MP3-Wiedergabe
- Kassetten-Wiedergabe
- Aux-Quelle (bei Anschluss über die AUX-Buchse auf der rechten Geräteseite)

AUSWAHL DER QUELLE: Den Funktionsregler auf die gewünschte Funktion stellen.

TUNER: Die Taste MODE drücken, um DAB- oder FM-Radio auszuwählen

CD-/USB: Die Taste MODE drücken, um die CD- oder USB-Wiedergabe auszuwählen

DAB-Sendersuche

NEUE SUCHE NACH DAB-SENDERN

Bei der ersten Inbetriebnahme hat Ihr Radio das DAB-Frequenzband nach verfügbaren Sendern durchsucht. Die gefundenen Sender wurden im Systemspeicher gespeichert.

Sie können das DAB-Frequenzband erneut durchsuchen, wenn Sie umgezogen sind oder die Speicherliste mit den verfügbaren Sendern aktualisieren möchten.

Um manuell nach DAB-Sendern zu suchen:

- Den Funktionsregler auf TUNER stellen und die Taste MODE drücken, um den DAB-Modus auszuwählen.
- Die Taste STANDBY an der Gerätevorderseite drücken.

Die Sendersuche dauert ein paar Minuten.

Die Anzahl der während der Suche gefundenen Sender wird auf der rechten Seite des Displays angezeigt.

Nach der Sendersuche schaltet das Radio den ersten Sender auf der Liste ein (falls verfügbar). Wie oben beschrieben, können Sie die übrigen verfügbaren DAB-Sender mit den entsprechenden Tasten wählen.

VOLLSTÄNDIGE SENDERSUCHE: Die Taste SCAN drücken, um einen automatischen Suchvorgang zu starten

MANUELLE SENDERSUCHE: Den TUNING-Drehregler ein paar Sekunden gedrückt halten, bis auf dem Display «Manuelle Sendersuche» erscheint. Nun können Sie das Frequenzband manuell durchsuchen und die Ensemble-Nummern schrittweise durchgehen, um zu prüfen, ob irgendwelche brauchbaren Radiosender mit einem starken Signal zu finden sind. Ein manueller Sendersuchlauf ist beim normalen Betrieb nicht notwendig, da hier der automatische Sendersuchlauf eine Liste mit allen brauchbaren Radiosendern erstellt.

DAB-Anzeigemodi

ANZEIGEMODUS-OPTIONEN

In der untersten Zeile des Displays können unterschiedliche Informationen angezeigt werden, die mit einem DAB-Radiosender mit-
gesendet werden.

Auswahl der auf dem Display angezeigten Informationen:

Drücken Sie mehrmals auf die INFO-Taste auf der Gerätevorderseite, um zwischen den verfügbaren Informationen über den aktuell empfangenen DAB-Radiosender hin- und herzu-
schalten. Nachstehend finden Sie alle diesbe-
züglichen Anzeigeooptionen. Manche Radiosen-
der senden nicht alle der genannten Optionen.

**DLS Lauftext > Programmtyp > Ensemble-Name
> Ensemble-Frequenz > Audio-Bitrate> Signal-
stärke > Uhrzeit / Datum**

DLS (Dynamic Label Segment): Dieser Lauftext liefert Echtzeitinformationen wie Liedtitel, Nach-
richtenschlagzeilen, etc.

PROGRAMMTYP: Beschreibt die Art des übertra-
genen Programms.

ENSEMBLE-NAME: DAB-Digitalradiosender werden in so genannten Multiplex-Einheiten übertragen. Jedes Multiplex ist ein Bündel an Radiosendern, die in einer Signalfrequenz übertragen werden. Es gibt nationale und lokale Multiplex-Einheiten; lokale Multiplex-Einheiten enthalten spezifische Radiosender Ihrer Region. Dabei wird der Name des Ensembles angezeigt, das den aktuell eingestellten Radiosender enthält.

SIGNALSTÄRKE: Diese Einstellung zeigt einen Signalstärkebalken. Je länger der Balken,

umso stärker ist das Signal. Die Einstellung des Displays auf die Anzeige der Signalstärke ist hilfreich, wenn die Antenne auf das stärkste Signal ausgerichtet wird.

UHRZEIT-/DATUM: Uhrzeit und Datum werden über den Radiosender aktualisiert.

ENSEMBLE-FREQUENZ: Dabei wird die Multi-
plexnummer und -frequenz angezeigt, welche den aktuell eingestellten Radiosender enthält.

AUDIO-BITRATE: DAB ermöglicht es den Sen-
dern, je nach Art der Übertragung die BITRATE (bzw. den Kompressionsgrad des Audiosignals) zu variieren. Dadurch kann die Senderanzahl in einem Multiplex maximiert werden. Gesproche-
ner Text und Nachrichten werden oft bei einer niedrigeren Bitrate übertragen; Musik benötigt eine höhere Bitrate für eine optimale Wieder-
gabequalität.

Sendervoreinstellung

Speichern von DAB- oder FM-Radiosendern auf den Speicherplätzen 1-20.

- Stellen Sie den Sender ein, den Sie speichern möchten.
- Halten Sie die Taste PRESET gedrückt. Es wird «Preset empty 1» angezeigt.
- Drehen Sie wiederholt am TUNING-Dreh-
regler, um die gewünschte Speicherplatz-
nummer zu finden.

Bei jeder Speicherplatznummer wird der aktuell gespeicherte Sender bzw. «Empty» angezeigt, wenn kein Sender gespeichert wurde.

- Die Taste SELECT drücken, um das Speichern des Senders auf dem angezeig-
ten Speicherplatz zu bestätigen.
- Aufruf der voreingestellten Sender 1-20
- Kurz die Taste PRESET drücken.

- Wiederholt am TUNING-Drehregler drehen, um die gewünschte Speicherplatznummer zu finden.
- Kurz den TUNING / SELECT-Drehregler drücken, um den voreingestellten Sender zu wählen.
- Drücken Sie im Standby-Modus erst die Taste MENU, um in das MENÜ zu gelangen und drehen Sie dann am TUNING-Drehregler, bis auf dem Display die Anzeige „Factory Reset“ erscheint.
- Drücken Sie zur Bestätigung den SELECT-Drehregler.

FM-Radio hören

Dieses Gerät kann auch FM-Radiosender empfangen und RDS-Daten anzeigen (sofern übertragen).

Wechsel zum FM-Frequenzband

- Den Funktionsregler auf TUNER stellen und die Taste MODE drücken, um den FM-Modus auszuwählen.

Umschalten auf FM-Radiosender

- Die Taste SCAN drücken, um nach dem nächsten Sender im Frequenzband zu suchen.
- Für eine manuelle Sendersuche am TUNING-Drehregler drehen.

Während der Sendersuche wird die Senderfrequenz am Display angezeigt. Wenn das Radio einen brauchbaren Sender findet, wird die Sendersuche angehalten und dieser Sender gespielt. Wenn RDS-Daten verfügbar sind, werden der Sendername und ein Radiolaufzeittext angezeigt. Wenn keine RDS-Daten verfügbar sind, wird die Senderfrequenz angezeigt.

Anzeigemodus-Optionen

In der untersten Zeile des Displays können

unterschiedliche Informationen angezeigt werden, die mit einem FM-Radiosender mitgesendet werden.

Auswahl der auf dem Display angezeigten Informationen:

Drücken Sie mehrmals auf die INFO-Taste auf der Gerätevorderseite und drehen Sie dann am SELECT-Drehregler, um zwischen den angezeigten Informationen über den aktuell empfangenen FM-Radiosender hin- und herzuschalten.

Untenstehend finden Sie alle diesbezüglichen Anzeigeeoptionen. Manche Radiosender senden nicht alle der genannten Optionen.

Radiotext > Programmtyp > Audiomodus > Frequenz > Audio-Bitrate > Signalstärke > Uhrzeit / DatumHeure/Date

FM Mono/Stereo/Auto Optionen

Drücken Sie im FM-Modus wiederholt die Taste MENÜ, um den Audiomodus auf AUTO oder MONO einzustellen.

AUDIO-EINSTELLUNGEN: Damit können Sie den FM-Radioempfang auf Automodus (Mono-/Stereo) oder nur auf Mono stellen. Dies kann hilfreich sein, wenn das Signal schwach oder die Übertragung gestört ist.

Anhören einer CD

Einlegen von CDs

DIESES GERÄT KANN CDS UND AUDIODATEIEN IM MP3-FORMAT WIEDERGEBEN.

AUSWAHL DES CD-BETRIEBS:

- Den Funktionsregler auf CD/USB stellen und die Taste MODE drücken,

um den CD-Modus auszuwählen.

EINLEGEN EINER DISK:

- Das CD-Fach auf der Geräteoberseite behutsam öffnen.
- Die Disk vorsichtig mit der bedruckten Seite nach oben auf die Spindel in der Mitte legen.
- Danach auf die Mitte der Disk drücken, bis sie hörbar einrastet.
- Das CD-Fach schliessen. Nach ein paar Sekunden werden die Disk und die darauf befindlichen Daten eingelesen.

HERAUSNEHMEN EINER DISK:

- Wenn die Disk gerade abgespielt wird, die Taste STOP drücken und ein paar Sekunden warten, bis sie sich nicht mehr dreht.
- Das CD-Fach behutsam öffnen. Die Disk an den Seiten halten und aus dem CD-Fach herausnehmen.

CD-WIEDERGABE, PAUSE:

- Die CD einlegen.
- Die Taste SCAN/▶|| drücken, um die CD-Wiedergabe zu starten
- Die Wiedergabe einer CD kann durch Drücken der Taste SCAN/▶|| jederzeit pausiert werden. Die Taste erneut drücken, um die Wiedergabe fortzusetzen.

TITELAUSWAHL:

- Den TUNING |◀◀ ▶▶| -Drehregler kurz drücken, um den vorhergehenden oder nächsten Titel der Disk auszuwählen.

CD Repeat- und Random-Wiedergabe

Repeat- und Shuffle-Funktion

Sie können einen einzelnen Titel oder die

gesamte Disk wiederholen oder eine Wiedergabe der Titel auf der Disk in zufälliger Reihenfolge (Random) auswählen.

Um den Repeat- oder Random-Modus auszuwählen:

Die Taste MENÜ drücken, um zwischen den Optionen «REP A» (aktuellen Titel wiederholen), «REP1 ALL» (gesamte Disk wiederholen) oder «Rand» (Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge) hin- und herzuwechseln.

Das Symbol REPEAT, Repeat All oder Random wird angezeigt.

Programm-Wiedergabe

Repeat- und Random-Funktion

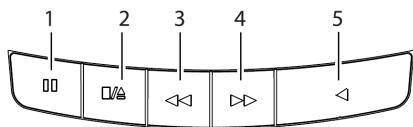
Bei der Wiedergabe einer CD können Sie ein Programm aus bis zu 60 Titeln in beliebiger Reihenfolge zusammenstellen.

Erstellen eines CD-Programms:

- Bei angehaltener CD die Taste PRESE/PROG drücken.
- Mit dem TUNING-Drehregler den ersten Titel Ihres Programms auswählen. Das Display zeigt T000 («000» steht für Ihre gewünschte Titelnummer) an.
- Drücken Sie die Taste PRESET/PROG, um diesen Titel im Programmspeicher abzuspeichern. Der Titel wird gespeichert und der Programmzähler wechselt zu «P02».
- Die beiden oben stehenden Schritte wiederholen, um die folgenden Titel in Ihrer Programmfolge abzuspeichern.
- Wenn Sie alle Titel in Ihr Programm eingegeben haben, drücken Sie die Taste SCAN/▶||, um die Programmwiedergabe zu starten.
- Löschen eines Programms
- Drücken Sie während der Programmwiedergabe zwei Mal die Taste STOP.
- Öffnen Sie das CD-Fach.

Kassetten-Wiedergabe

1. **||** PAUSE-Taste
Pausiert die Wiedergabe
2. **■▲** STOP/EJECT-Taste
Stoppt die Wiedergabe,
Öffnet das Kassettenfach
3. **◀◀** F.FWD-Taste
Schneller Vorlauf
4. **▶▶** REW-Taste
Schneller Rücklauf
5. **◀** PLAY-Taste
Spielt die Kassette ab



Kassetten-Wiedergabe

1. Den FUNKTIONSREGLER auf TAPE stellen.
2. Drücken Sie die Taste **■▲**, um das Kassettenfach zu öffnen, legen Sie eine Kassette ein und schliessen Sie das Kassettenfach.
3. Drücken Sie die Taste **◀**, um die Wiedergabe zu starten.
4. Um die Wiedergabe zu pausieren, drücken Sie die Taste **||**. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie erneut die Taste.
5. Um die Wiedergabe zu stoppen, die Taste **■▲** drücken.

Schnellvorlauf/Rücklauf

1. Drücken Sie die Taste **◀◀**, bis Sie die gewünschte Stelle erreicht haben.
 2. Drücken Sie die Taste **▶▶** um den schnellen Vorlauf/Rücklauf zu stoppen.
- Die Tasten springen automatisch am Ende der Kassette heraus (ausser wenn die Taste **||** gedrückt ist.)

- Beim schnellen Vorlauf/Rücklauf springen die Tasten am Ende einer Kassette nicht automatisch heraus. Um das Gerät auszuschalten, sicherstellen, dass alle Tasten durch Drücken der Taste **■▲** deaktiviert sind.

Aux in- / Kopfhörer-Buchse

Um Musik von einem externen Audioplayer abzuspielen, der über die AUX IN-Buchse angeschlossen ist

- Den Funktionsregler auf die Position AUX stellen.
- Die Lautstärke auf Ihrem Audioplayer auf ca. halbe Stufe einstellen.
- Die Lautstärke in Ihrem Audiosystem auf die gewünschte Stufe stellen. Wenn die Lautstärke nicht hoch genug eingestellt ist, müssen Sie sie auf dem Player höher einstellen.

ANMERKUNG: Es ist nicht möglich, mit diesem Gerät im Menüsystem Ihres externen Audiogeräts zu navigieren, wenn dieses über die AUX-IN-Buchse angeschlossen ist.

An der Seite des Geräts befindet sich eine Kopfhörer -Buchse. Wenn an dieser Buchse Kopfhörer angeschlossen werden, schalten sich die Lautsprecher automatisch aus.

Pflege und Wartung

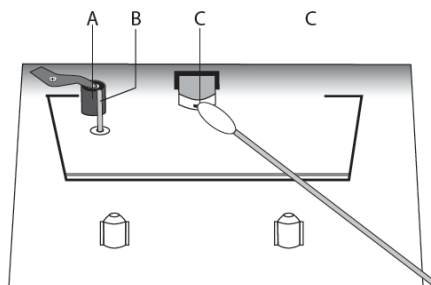
Pflege und Reinigung

Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Die Geräteoberfläche mit einem feuchten Tuch reinigen und danach sorgfältig abtrocknen. Niemals Scheuermittel, Scheuertücher oder chemische Lösungsmittel verwenden.

Reinigung des Kassettendecks

Das Kassettendeck mit einem in Alkohol oder eine spezielle Reinigungsflüssigkeit getauchten Wattebausch reinigen.

1. Drücken Sie die Taste  , um das Kassettendeck zu öffnen.
2. Drücken Sie die Taste  und reinigen Sie die Gummidruckwalzen (A).
3. Drücken Sie die Taste  und reinigen Sie die Magnetköpfe (C) und die Tonrolle (B).
4. Drücken Sie nach der Reinigung die Taste  .



ANMERKUNG: Die Reinigung der Magnetköpfe kann auch durch Abspielen einer Reinigungskassette erfolgen.

Pflege der CDs

Um eine Disk aus ihrer Hülle zu nehmen, in der Mitte der Hülle drücken, die Disk vorsichtig an den Kanten nehmen und herausheben.



Fingerabdrücke und Staub vorsichtig mit einem weichen Tuch von der Abspielseite der Disk entfernen. Compact Discs haben keine Rillen wie Schallplatten, wo sich Staub und Schmutz ansammeln könnte. Deshalb dürfte das Abwischen mit einem weichen Tuch reichen, um die meisten Staubpartikel zu entfernen. In einer geraden Linie von innen nach aussen wischen. Kleine Staubpartikel und leichte Verschmutzungen haben keinerlei Auswirkung auf die Wiedergabequalität.



Die Disk regelmässig mit einem weichen, fusselfreien, trockenen Tuch reinigen. Niemals Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden. Falls nötig, ein CD-Reinigungsset verwenden. Disks niemals beschreiben und keine Etiketten darauf kleben.

Pflege des Gehäuses

Wenn das Gerät staubig ist, mit einem weichen, trockenen Staubtuch abwischen. Das Gehäuse nicht mit Wachs, Poliersprays oder Scheuerreinigern reinigen.

VORSICHT

Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

Fehlersuche

Schlechter Radioempfang

Das Antennensignal ist möglicherweise zu schwach. Richten Sie die Antenne neu aus und achten Sie dabei auf die Signalstärke. Die Signalstärke kann durch Umschalten auf einen DAB-Sender angezeigt werden. Drücken Sie die Taste INFO und drehen Sie dann am TUNING-Drehregler.

PROBLEM	URSACHE / LÖSUNG
Kein Ton / keine Stromversorgung	– Lautstärke nicht eingestellt. Die Lautstärke einstellen. – Stromkabel nicht richtig angeschlossen. Das Stromkabel ordnungsgemäss anschliessen. – Batterien leer / nicht richtig eingelegt. Die [neuen] Batterien richtig einlegen. – CD enthält Nicht-Audio-/mp3-Dateien. Wiederholt am TUNING-Drehregler drehen, um anstelle einer Datendatei zu einem CD- oder MP3-Audiotitel zu springen. – Sicherstellen, dass der Funktionsregler richtig eingestellt ist. – Sicherstellen, dass der richtige MODUS ausgewählt ist.
Das CD-Display funktioniert nicht richtig / Keine Reaktion der Bedienelemente	– Elektrostatische Entladung. Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen. Nach ein paar Sekunden wieder anschliessen. – Keine CD eingelegt. Eine CD einlegen. – CD zerkratzt oder schmutzig. Die CD austauschen oder reinigen, siehe Wartung. – Laserlinse ist beschlagen. Warten, bis die Linse wieder klar ist. – CD-R / CD-RW ist leer oder nicht finalisiert. Verwenden Sie nur eine finalisierte CD-R / CD-RW oder eine geeignete Audio-CD. – Sicherstellen, dass die CD keinen Kopierschutz aufweist, da manche dieser Technologien nicht mit dem Compact Disc-Standard kompatibel sind. – Den FUNKTIONSREGLER auf CD / USB stellen, danach die Taste MODE, drücken, um in den CD-Modus zu wechseln.
Die CD überspringt Titel	– CD beschädigt oder schmutzig. Die CD austauschen oder reinigen. – Programm-Modus ist aktiv. Den Programm-Modus verlassen. – Eine zerkratzte oder schmutzige CD funktioniert möglicherweise nicht mehr ordnungsgemäss.
Schlechte Kassetten-Tonqualität	– Staub und Schmutz auf den Magnetköpfen, etc. Die Kassettendeck-Komponenten reinigen, siehe Wartung. – Verwendung inkompatibler Kassettentypen (METAL oder CHROME). Verwenden Sie nur NORMALE Kassetten (IECI) für die Aufnahme.

PROBLEM	URSACHE / LÖSUNG
Schlechter DAB / FM-Empfang	– Sicherstellen, dass die FM-Antenne vollständig ausgezogen ist. Eine elektrische Interferenz im Gebäude kann einen schlechten Empfang verursachen. Das Gerät von den verursachenden Geräten (v.a. von jenen mit Motoren und Transformatoren) entfernen.

Spezifikationen

Netzspannung, Strom: CA 230V ~ 50Hz
Stromverbrauch: 16W
Batteriespeisung:  CC 9 V {6 x «C» R14}
Ausgangsleistung: 2 x 1,5 W
Frequenzbereich: 174.928-239.200 MHz (DAB)
87.5-108 MHz (FM)
Abmessungen (BxTxH): 300 x 295 x 134 mm
Gewicht: 1,29kg

Entsorgung

- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).



Altgeräte

Dieses Symbol gibt an, dass das elektrische Gerät bzw. die Batterie in Europa nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Um die ordnungsgemässe Abfallbehandlung des Geräts und der Batterie sicherzustellen, entsorgen Sie diese bitte gemäss örtlichen Gesetzen und Vorschriften für die Entsorgung elektrischer Geräte oder Batterien.

Dadurch tragen Sie zur Erhaltung natürlicher Ressourcen und zur Förderung der Umweltschutzstandards bei der Behandlung und Entsorgung von Elektromüll (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) bei.



Produkte mit CE-Kennzeichnung entsprechen der EMV-Richtlinie (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union.

Anmerkungen für die Entsorgung von Batterien

Die in diesem Produkt enthaltenen Batterien enthalten umweltschädliche Chemikalien. Alte Batterien im Sinne des Umweltschutzes unter Einhaltung der jeweiligen Gesetzesvorschriften entsorgen. Die Batterien nicht im Hausmüll entsorgen.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit der lokalen Behörde oder dem Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, in Verbindung.

Konformität

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der nachfolgenden Richtlinien. Die Konformität wird durch Übereinstimmung der aufgeführten Normen gewährleistet.

2006/95/EC

Niederspannungsrichtlinie (LVD)

2004/108/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMC)

2011/65/EU

Beschränkung (der Verwendung bestimmter) gefährlicher Stoffe (RoHS)

(EU) Nr. 1275/2008

Ökodesign-Anforderungen an den Stromverbrauch elektrischer und elektronischer Haushalts- und Bürogeräte im Bereitschafts- und im Aus-Zustand

LVD EN 60065

EN 62479

EMV EN 55013

EN 55020

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Garantie

Die MIGROS übernimmt während zwei Jahren seit Kaufabschluss die Garantie für Mängelfreiheit und Funktionsfähigkeit des von Ihnen erworbenen Gegenstandes. Die MIGROS kann die Garantieleistung wahlweise durch kostenlose Reparatur, gleichwertigen Ersatz oder durch Rückerstattung des Kaufpreises erbringen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Nicht unter die Garantie fallen normale Abnutzung sowie die Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen sowie Mängel, die auf äussere Umstände zurückzuführen sind.

Die Garantieverpflichtung erlischt bei Reparaturen durch nicht MIGROS-autorisierte Servicestellen. Garantieschein oder Kaufnachweis (Kassabon, Rechnung) bitte sorgfältig aufbewahren. Bei Fehlen desselben wird jeder Garantieanspruch hinfällig.



2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

MIGROS
Service

Reparatur- oder pflegebedürftige Geräte werden in jeder Verkaufsstelle entgegengenommen.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Haben Sie weitere Fragen? Die M-Infoline hilft Ihnen gerne weiter unter der Tel.-Nr.: 0848 84 0848 von Montag bis Freitag 08.00 – 18.30 Uhr (8 Rp./Min. von 08.00 – 17.00 Uhr, 4 Rp./Min von 17.00 – 18.30 Uhr).
E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Consignes importantes de sécurité

POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE BRANCHEZ PAS CET APPAREIL SUR UNE RALLONGE, UNE PRISE OU TOUTE AUTRE SORTIE SI LES BROCHES DE LA PRISE NE S'INSÈRENT PAS COMPLÈTEMENT. POUR PRÉVENIR TOUT RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, N'EXPOSEZ PAS CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



-  L'éclair avec une flèche dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'une «tension dangereuse» non-isolée à l'intérieur du produit, celle-ci étant d'une intensité suffisante

pour constituer un risque d'électrocution.

-  Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et la maintenance (réparation) dans la documentation fournie avec l'appareil.

AVERTISSEMENT: AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, NE RETIREZ PAS LE COUVERCLE (OU L'ARRIÈRE) DE L'APPAREIL. L'APPAREIL NE COMPORTE AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ L'ENTRETIEN DE L'APPAREIL À UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

1. LECTURE DES CONSIGNES – Toutes les consignes de sécurité et de fonctionnement doivent être lues avant l'utilisation du produit.
2. CONSERVATION DES CONSIGNES – Les consignes de sécurité et de fonctionnement doivent être conservées pour référence ultérieure.
3. RESPECT DES MISES EN GARDE – Toutes les mises en garde figurant sur le produit et dans les consignes de fonctionnement doivent être respectées.
4. RESPECT DES CONSIGNES – Toutes les consignes d'utilisation doivent être respectées.
5. NETTOYAGE – Débranchez ce produit de la prise murale avant le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides ou en aérosol. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.
6. ACCESSOIRES – N'utilisez que des accessoires recommandés par le fabricant afin d'éviter tout danger.
7. EAU ET HUMIDITÉ – N'utilisez pas cet appareil près d'un point d'eau, par exemple près d'une baignoire, d'un lavabo, d'un évier de cuisine, d'une machine à laver, dans un

garage humide, près d'une piscine ou d'un lieu similaire. L'appareil ne doit pas être exposé à des projections d'eau ou à des éclaboussures et aucun objet contenant un liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil.

8. **ACCESSOIRES** – Ne placez pas cet appareil sur un chariot, un stand, un trépied, un support ou une table instables. Le produit risque de tomber et pourrait alors causer des blessures graves à un enfant ou un adulte, et être sérieusement endommagé. Utilisez uniquement un chariot, stand, trépied, support ou table recommandés par le fabricant, ou vendus avec le produit. L'installation du produit doit s'effectuer conformément aux instructions du fabricant, à l'aide d'un accessoire de montage recommandé par celui-ci. Lorsque l'appareil est installé sur un chariot, déplacez-le avec précaution. Des arrêts soudains, une force excessive et des surfaces irrégulières représentent un risque de basculement pour le produit et le chariot.
9. **VENTILATION** – Les fentes et les ouvertures du boîtier sont prévues pour la ventilation, afin d'assurer le bon fonctionnement du produit et de le protéger contre toute surchauffe. Ces ouvertures ne doivent pas être obturées ni couvertes. Ne placez jamais l'appareil sur un lit, un canapé, un tapis ou autre surface similaire qui pourrait bloquer ces ouvertures, ni dans un élément intégré, tel qu'une bibliothèque ou une étagère, à moins d'assurer une ventilation adéquate ou d'observer les instructions du fabricant.
10. **SOURCES D'ALIMENTATION** – Cet appareil doit être uniquement relié à une source d'alimentation conforme aux indications figurant sur l'étiquette signalétique. Si un doute persiste quant à l'installation électrique de votre domicile, consultez votre revendeur ou votre compagnie d'électricité locale. Pour les produits destinés à fonctionner sur piles, ou d'autres types de source électrique, reportez-vous aux instructions d'utilisation.
11. **PROTECTION DU CORDON D'ALIMENTATION** – Disposez les cordons d'alimentation de manière à ce qu'ils ne soient ni piétinés ni comprimés par des objets placés sur ou contre eux. Faites tout particulièrement attention aux fiches, aux prises d'alimentation et au point de sortie de l'appareil.
12. **PÉRIODE DE NON-UTILISATION** – Débranchez le cordon d'alimentation si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une durée prolongée.
13. **FOUDRE** – Pour une plus grande protection de ce produit contre la foudre ou lorsque le produit est laissé sans surveillance ou encore inutilisé pendant une période prolongée, débranchez-le de la prise murale et débranchez l'antenne ou le système de câblage. Ces mesures visent à prévenir tout endommagement du produit lié à la foudre ou aux surtensions.
14. **LIGNES ÉLECTRIQUES** – N'installez pas d'antenne extérieure à proximité de lignes électriques aériennes ou autres circuits d'alimentation ou d'éclairage électriques, ou encore dans un endroit où elle pourrait tomber sur des lignes ou des circuits de ce type. Lors de l'installation d'une antenne extérieure, soyez extrêmement prudent et évitez de toucher de tels circuits ou lignes électriques. Tout contact pourrait être fatal.
15. **SURCHARGE** – Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne surchargez pas les prises murales, les rallonges, ou autres prises de courant intégrées au-delà de leur capacité.
16. **INSERTION D'OBJETS OU DE LIQUIDE** – N'insérez jamais d'objets d'aucune sorte dans les ouvertures du boîtier de cet appareil car ceux-ci pourraient toucher des

points de tension dangereux ou court-circuiter des pièces, et provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquide d'aucune sorte sur l'appareil.

17. RÉPARATION – N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même car l'ouverture ou le retrait des couvercles peut vous exposer à des tensions dangereuses ou à d'autres risques. Confiez toute réparation à un personnel qualifié.
18. DOMMAGES NÉCESSITANT RÉPARATION – Débranchez l'appareil de la prise murale et confiez sa réparation au personnel qualifié dans les cas suivants.
 - a) Lorsque le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé.
 - b) Si un liquide a été renversé ou si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil.
 - c) Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - d) Si l'appareil ne fonctionne pas normalement et ce, malgré le respect des consignes de fonctionnement. Réglez uniquement les commandes spécifiées dans les consignes de fonctionnement car un réglage incorrect des autres commandes peut endommager l'appareil et exige souvent un travail important de la part du technicien qualifié pour remettre l'appareil dans son état de fonctionnement normal.
 - e) Lorsque le produit présente une nette dégradation de ses performances.
19. PIÈCES DE RECHANGE – Si des pièces doivent être remplacées, assurez-vous que le technicien utilise les pièces de rechange spécifiées par le fabricant, ou possédant les mêmes caractéristiques que les pièces d'origine. Tout remplacement non-conforme peut entraîner un incendie, une électrocution ou d'autres dangers.

Consignes de sécurité

20. CONTRÔLE DE SÉCURITÉ – Après tout entretien ou réparation de ce produit, demandez au technicien d'effectuer les contrôles de sécurité pour vérifier que le produit est en bon état de fonctionnement.
21. CHALEUR – Tenez le produit à l'écart de sources de chaleur telles que les radiateurs, les grilles de chauffage, les poêles ou tout autre appareil (dont les amplificateurs) générant de la chaleur.
22. Mise en garde: Toute transformation ou modification non expressément autorisée par l'autorité responsable de l'appareil pourrait annuler le droit dont dispose l'utilisateur de faire usage de cet équipement. Toute transformation ou modification effectuée sans l'accord écrit de l'autorité responsable de l'appareil pourrait annuler le droit dont dispose l'utilisateur de faire usage de cet équipement.
23. À pleine puissance, l'écoute prolongée de l'appareil avec un casque ou des écouteurs peut entraîner une perte auditive.
24. La plaque signalétique est située à l'arrière du produit.
25. AVERTISSEMENT: Utilisez uniquement des accessoires/fixations spécifiés ou fournis par le fabricant (batterie, adaptateur secteur, etc.).
26. AVERTISSEMENT: Pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité. Cet appareil doit être tenu à l'écart des projections d'eau ou des éclaboussures et aucun objet contenant un liquide, tel un vase, ne doit être placé sur l'appareil.
27. AVERTISSEMENT: N'exposez pas les piles à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu ou toute autre source de chaleur.
28. AVERTISSEMENT: L'adaptateur plug-in direct

est utilisé comme dispositif de débranchement et doit rester facilement accessible.

29. AVERTISSEMENT: N'ouvrez pas l'appareil.

Cet appareil ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confiez la réparation à un technicien qualifié.



Pour prévenir les risques de troubles auditifs, n'écoutez pas la musique à un volume sonore élevé pendant des périodes prolongées.



Fabrication de classe II avec double isolation. Ce produit ne doit pas être relié à la terre.

AVERTISSEMENT: RISQUE D'EXPOSITION AU RAYONNEMENT

Cette étiquette vous indique que l'appareil contient un composant laser. En ouvrant le couvercle du compartiment CD et en démontant le dispositif de sécurité, l'utilisateur s'expose au rayonnement du faisceau laser. Ne regardez pas dans le faisceau laser lorsqu'il est en marche.

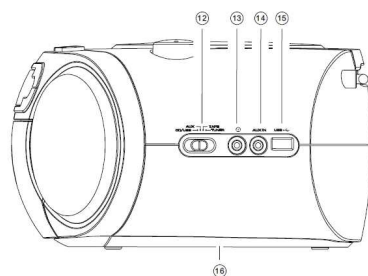
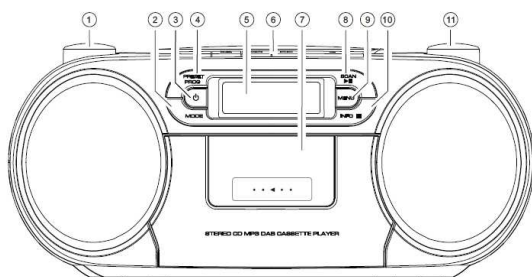
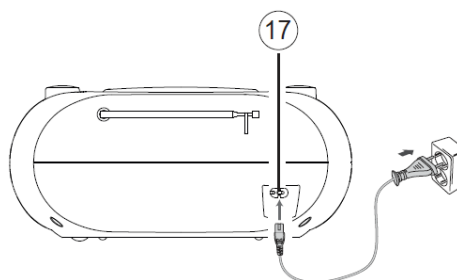
DANGER!

RISQUE D'EXPOSITION AU RAYONNEMENT LASER LORSQUE LE BOÎTIER EST OUVERT ET LE VERROUILLAGE DÉFECTUEUX OU DÉSACTIVÉ. ÉVITEZ LES EXPOSITIONS DIRECTES AUX RAYONS LASER



PRODUIT LASER DE CLASSE 1

Commandes & Branchements



1. Molette de volume
2. Bouton Mode
3. Bouton Standby
4. Bouton Preset/Prog
5. Écran LCD
6. Bouton cassette
7. Compartiment à cassette

8. Bouton Scan/Play/Pause
9. Bouton Menu
10. Bouton Info/Stop
11. |◀◀▶▶|, Tuning/Select
12. Sélecteur de fonction
13. Prise casque
14. Prise Aux-in

15. Port USB
16. Compartiment à piles
17. Prise CA

Démarrage

Antenne FM/DAB

Avant d'utiliser votre radio pour la réception DAB ou FM, sortez l'antenne télescopique. Si nécessaire, ajustez sa position pour optimiser l'intensité du signal.

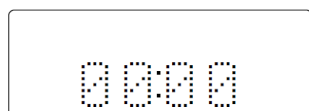
Raccordement électrique

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à celle de votre alimentation locale.

- Branchez le cordon d'alimentation dans la prise secteur située à l'arrière de l'appareil.
- Branchez la prise VDE dans la prise murale.
- Placez le sélecteur de fonction sur la position désirée puis appuyez sur le bouton Standby.
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

REMARQUE:

Lors de la première mise sous tension, l'écran de l'horloge affiche plusieurs «zéros»



Réglage de l'horloge

À la première utilisation, l'horloge est automatiquement réglée en fonction du signal horaire des stations de radio DAB.

Si aucune station DAB n'est disponible, l'horloge peut être réglée manuellement via le système de MENU. (Veuillez consulter la section RÉGLAGE DE L'HORLOGE).

Contrôle de puissance

Contrôle de veille

Pour allumer l'appareil:

- Appuyez sur le bouton STANDBY situé sur le panneau frontal.

L'écran s'allume et l'appareil se met en marche.

Pour éteindre l'appareil:

- Appuyez brièvement sur le bouton STANDBY.

L'appareil s'éteint. L'horloge continue de fonctionner tant que l'alimentation est branchée.

Balayage initial

Lors de la première mise sous tension de l'appareil en mode TUNER, appuyez sur le bouton MODE pour basculer en mode DAB. L'écran de recherche s'affiche pendant le balayage:



Barre de progressi

Nombre de station

La radio recherche toutes les stations disponibles (balayage complet) et les enregistre de manière alphanumérique: 1 radio, 2 radio, AA radio, AB radio... Le balayage initial peut prendre plusieurs minutes. Une fois le balayage terminé, l'horloge est réglée et la radio diffuse la première station présente dans la séquence. Pour rechercher une autre station, reportez-vous à la section suivante.

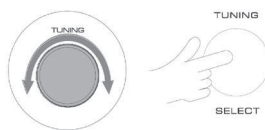
Recherche de station

Pour rechercher une autre station DAB à partir des commandes du panneau frontal:

- Tournez la molette TUNING.
- La liste des stations disponibles s'affiche.

- Appuyez sur TUNING/SELECT pour sélectionner la station souhaitée.

Après un court instant, la radio syntonise la station.



Réglage du volume

Pour régler le volume à partir des commandes du panneau frontal:

Tournez la molette du VOLUME pour augmenter ou diminuer le volume.

1. Placez le sélecteur de FONCTION sur CD/USB.
2. Appuyez sur le bouton MODE jusqu'à ce que l'écran affiche USB.
3. Appuyez sur le bouton ►► pour lancer la lecture.
4. Les procédures d'utilisation sont identiques à celles de la lecture d'un CD. Pour de plus amples informations, reportez-vous aux commandes générales.

REMARQUE:

- Périphérique de stockage compatible (jusqu'à 32GB).
- N'utilisez PAS de rallonge USB pour raccorder votre lecteur flash USB à l'appareil. Ce type de câble peut capter d'autres interférences risquant de corrompre le flux de données.
- Raccordez toujours directement votre lecteur flash USB au port USB sans utiliser de rallonge USB.
- Un faible pourcentage (environ 5 %) de lecteurs flash USB peut ne pas être lu en raison de la non-conformité de certains fabricants de lecteurs USB avec la norme USB 1.1/2.0.

Réglage de l'horloge

RÉGLAGE HEURE/DATE:

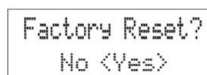
Cette option permet un réglage manuel de l'horloge en cas de transmission DAB indisponible.

Pour régler l'heure et les données manuellement:

- Lorsque l'appareil est en mode veille, appuyez sur le bouton MENU puis tournez la molette TUNING et sélectionnez Set Clock.
- Appuyez sur TUNING/SELECT pour confirmer.
- Réglage du mode 12/24 heures: Appuyez sur la molette TUNING/SELECT pour choisir le format 12 ou 24 heures. Appuyez une nouvelle fois pour passer au réglage suivant.
- Réglage de l'heure: Tournez la molette TUNING/SELECT pour régler l'heure, puis appuyez une nouvelle fois pour confirmer.
- Réglage des minutes: Tournez la molette TUNING/SELECT pour régler les minutes, puis appuyez une nouvelle fois pour confirmer.



RÉINITIALISATION: Cette option permet de restaurer tous les paramètres par défaut. Toutes les données concernant l'horloge, les listes de stations et les stations présélectionnées seront effacées. Après la restauration des paramètres d'usine, la radio relance automatiquement le balayage de la bande DAB.



VERSION DU LOGICIEL: Cette option permet d'afficher le numéro de version du logiciel de contrôle installé dans votre radio.

Ces informations pourront être utiles au technicien qui assurera la réparation ou l'entretien de cet appareil.

Sélection d'une source sonore

Réglage de l'horologe

Vous pouvez choisir d'écouter les sources suivantes:

- TUNER: radio FM/radio DAB+
- Lecteur CD/ MP3
- Lecteur MP3 USB
- Lecteur cassette
- Source auxiliaire (connexion via la prise AUX sur le côté droit de l'appareil).

Pour sélectionner une source sonore:

Placez le sélecteur de fonction sur la fonction souhaitée.

TUNER: Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner la radio FM ou DAB

CD/USB: Appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le lecteur CD ou USB

- Placez le sélecteur de fonction sur TUNER, puis appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez le mode DAB.
- Appuyez sur le bouton SCAN situé sur le panneau frontal.

Le balayage peut prendre quelques minutes. Le nombre de stations détectées lors du balayage apparaît sur le côté droit de l'écran.

Une fois le balayage terminé, la radio syntonise une nouvelle fois la première station de la liste et la diffuse si elle est disponible. Vous pouvez rechercher d'autres stations en suivant la procédure décrite à la page précédente.

BALAYAGE COMPLET: Appuyez sur le bouton SCAN pour activer le balayage automatique.

RECHERCHE MANUELLE: Appuyez et maintenez la molette TUNING quelques secondes jusqu'à ce que l'écran affiche «Manual tuning». Cette fonction vous permet d'effectuer une recherche manuelle sur la bande, en parcourant les numéros de multiplex pour vérifier si leur signal est disponible.

En fonctionnement normal, lorsque le balayage automatique dresse automatiquement la liste des stations disponibles, la syntonisation manuelle n'est pas nécessaire.

Balayage DAB

Nouvelle recherche de stations DAB

Lors de la première utilisation, votre radio a balayé la bande DAB pour trouver les stations disponibles. Les stations identifiées ont ensuite été enregistrées dans la mémoire de votre système.

Vous pouvez relancer le balayage de la bande à tout moment, en cas de déplacement de l'appareil ou tout simplement pour actualiser la liste des stations disponibles enregistrées.

Pour rechercher des stations DAB manuellement:

Modes d'affichage DAB

Options du mode d'affichage

La ligne inférieure de l'écran peut être activée afin d'afficher différents éléments d'information éventuellement transmis par une station DAB.

Choix de l'affichage des informations:

Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton INFO situé sur le panneau frontal pour modifier les informations qui s'affichent pendant l'écoute d'une station de radio DAB.

La liste complète des options d'affichage est présentée ci-dessous. Certaines stations

peuvent ne pas diffuser l'ensemble de ces options.

Texte défilant DLS > Type de programme > Nom du multiplex > Fréquence du multiplex > Débit binaire > Force du signal > Heure/Date

DLS (Dynamic Label Segment): Il s'agit d'un message défilant qui fournit en temps réel des informations sur les titres des chansons, les actualités, etc.

TYPE DE PROGRAMME: Décrit le type d'émission écoutée.

NOM DU MULTIPLEX: Les stations de radio numériques DAB sont diffusées en multiplex. Chaque multiplex est un bouquet de stations de radio fonctionnant sur une même fréquence de signal. Il existe des multiplex nationaux et locaux; les multiplex locaux contiennent des stations spécifiques à votre région. Cette option affiche le nom du multiplex auquel appartient la station en cours d'écoute.

FORCE DU SIGNAL: Ce paramètre affiche un graphique à barres indiquant l'intensité du signal. Plus le graphique à barres est élevé, plus le signal reçu est fort. Utilisez cette option lorsque vous orientez l'antenne afin de rechercher le meilleur signal.

HEURE/DATE: La date et l'heure sont mises à jour par les informations radiodiffusées.

FRÉQUENCE DU MULTIPLEX: Cette option affiche la fréquence et le numéro du multiplex auxquels appartient la station en cours d'écoute.

DÉBIT BINAIRE: Le DAB permet aux radiodiffuseurs de modifier le DEBIT BINAIRE (ou la valeur

à laquelle un signal audio peut être compressé) en fonction du type de programme émis. Cela permet d'optimiser le nombre de stations d'un multiplex. Les actualités et les émissions parlées sont souvent diffusées à un débit plus faible; les programmes musicaux nécessitent un débit plus élevé pour offrir une bonne qualité.

Présélection des stations de radio

Pour mémoriser une station de radio FM ou DAB dans la liste des présélections [1 à 20].

- Syntonisez la station que vous souhaitez mémoriser.
- Appuyez et maintenez le bouton PRESET. «Preset empty 1» s'affiche.
- Tournez à plusieurs reprises la molette TUNING pour sélectionner le numéro de présélection que vous souhaitez activer pour cette station. Pour chacun des numéros de présélection, la station préréglée dont la mémorisation est en cours s'affiche ou indique «Empty» si aucune station n'est enregistrée.
- Appuyez sur le bouton SELEC T pour valider l'enregistrement de la station au numéro de présélection affiché.
- Pour parcourir les stations mémorisées de 1 à 20
- Appuyez brièvement sur le bouton PRESET.
- Tournez à plusieurs reprises la molette TUNING pour rechercher la station que vous souhaitez écouter.
- Appuyez brièvement sur la molette TUNING / SELEC T pour écouter la station présélectionnée.

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE/ DIRECTIVE ERP2

Cet appareil est équipé d'un SYSTÈME D'ARRÊT / VEILLE AUTOMATIQUE répondant aux exigences en matière d'économie d'énergie. Il s'agit d'une sécurité réglementée par une norme européenne et NON UN DYSFONCTIONNEMENT.

Écoute de la radio FM

Cet appareil peut également capter les stations de radio de la bande FM et afficher les données RDS (lorsqu'elles sont disponibles).

Pour passer sur la bande FM

- Placez le sélecteur de fonction sur TUNER, appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez le mode FM.
Pour syntoniser les stations FM
- Appuyez sur le bouton SCAN pour rechercher la station suivante sur la bande.
- Tournez la molette TUNING pour une syntonisation manuelle.

La radio lance la recherche et la fréquence syntonisée s'affiche au cours de cette opération. Lorsqu'une station est détectée, la syntonisation s'arrête et la radio diffuse la station. En présence de données RDS, le nom de la station et le texte défilant s'affiche. En l'absence de données RDS, la fréquence syntonisée s'affiche.

Options du mode d'affichage

La ligne inférieure de l'écran peut être activée afin d'afficher différents éléments d'information éventuellement transmis par une station FM.

Choix de l'affichage des informations:

Appuyez sur le bouton INFO situé sur le panneau frontal puis tournez à plusieurs reprises la molette SELECT pour modifier les informations affichées lors de l'écoute d'une station de radio FM.

La liste complète des options d'affichage est présentée ci-dessous. Certaines stations peuvent ne pas diffuser ces options.

RDS > Type de programme > Mode audio > Fréquence > Débit binaire > Force du signal > Heure/Date

Options FM Auto/Mono/Stéréo

En mode FM, appuyez à plusieurs reprises sur le bouton MENU pour régler le mode audio sur AUTO ou MONO.

PARAMÈTRES AUDIO: Cette option vous permet de configurer la radio de façon à capter la fréquence FM en mode Auto (mono/stéréo) ou en mode Mono uniquement. Cela peut être utile en cas de signal faible et de parasites sur la bande.

Lecture de CD

Chargement de CD

CE LECTEUR PEUT LIRE DES CD ET DES FICHIERS AUDIO AU FORMAT MP3

Pour sélectionner le mode CD:

- Placez le sélecteur de fonction sur la position CD/ USB, puis appuyez sur le bouton MODE pour sélectionner le mode CD.

POUR CHARGER UN DISQUE:

- Ouvrez lentement le compartiment CD situé sur le dessus de l'appareil.
- Insérez délicatement le disque sur l'axe central, face imprimée vers le haut.
- Une fois inséré, appuyez au centre du disque jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur le plateau tournant.
- Fermez le compartiment CD. Après quelques secondes, la lecture du disque démarre et les données s'affichent.

POUR RETIRER UN DISQUE:

- Si le disque est en cours de lecture, appuyez sur le bouton STOP et patientez quelques secondes jusqu'à ce que le disque s'arrête.
- Soulevez lentement le compartiment CD. Saisissez le disque par les bords et retirez-le de son logement.

LECTURE/PAUSE DU CD

- Chargez le CD.
- Appuyez sur SCAN/▶▶ pour lancer la lecture du CD.
- En cours de lecture, appuyez sur SCAN/▶▶ pour interrompre la lecture. Appuyez une nouvelle fois pour reprendre la lecture.

SÉLECTION DES PISTES DE LECTURE:

- Tournez TUNING |◀◀ ▶▶| pour sélectionner la piste suivante ou précédente sur le disque.

Répétition et lecture aléatoire

Fonctions répétition et lecture aléatoire

Vous pouvez répéter la lecture d'une seule piste, de la totalité du disque ou sélectionner la fonction aléatoire pour écouter les pistes dans un ordre aléatoire.

Pour définir le mode répétition ou aléatoire: Appuyez sur le bouton MENU pour faire défiler les options «REP A» (répétition de la piste en cours), «REP1 ALL» (répétition du disque) ou «RAND» (lecture aléatoire des pistes). Le symbole de répétition du titre, de répétition du disque ou de lecture aléatoire s'affiche.

Lecture programmée

Fonctions répétition et lecture aléatoire

Lors de la lecture d'un CD, vous pouvez mémoriser une séquence aléatoire de 60 pistes à écouter dans l'ordre de votre choix.

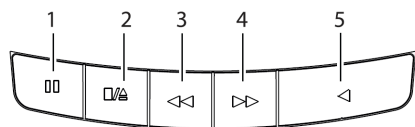
Pour enregistrer un programme CD:

- Quand le CD est à l'arrêt, appuyez sur le bouton PRESET/ PROG.
- Tournez la molette TUNING pour sélectionner le numéro de la première piste que vous souhaitez mémoriser. L'écran affiche T000 ("000" indique le numéro de piste désiré)
- Appuyez sur le bouton PRESET/ PROG pour mémoriser cette piste dans la mémoire du programme. La piste est enregistrée et le compteur de programme passe à «P02».
- Répétez les deux étapes précédentes pour mémoriser d'autres pistes dans votre programme.
- Une fois que les pistes du programme sont mémorisées, appuyez sur SCAN/▶▶ pour lancer la lecture du programme.
- Pour effacer un programme
- Lors de la lecture du programme, appuyez à deux reprises sur le bouton STOP.
- Ouvrez le compartiment CD.

Lecture de cassette

1. **|| BOUTON PAUSE**
Interrompt la lecture
2. **■▲ BOUTON STOP/ EJECT**
Arrête la lecture
Ouvre le compartiment à cassette
3. **◀◀ BOUTON F.FWD**
Avance la bande rapidement
4. **▶▶ BOUTON REW**
Rembobine la bande rapidement
5. **◀ BOUTON PLAY**

Lance la lecture de la cassette



Lecture de cassette

1. Placez le sélecteur de FONCTION sur TAPE.
2. Appuyez sur le bouton ■▲ pour ouvrir le compartiment à cassette, introduisez une cassette puis refermez le compartiment à cassette.
3. Appuyez sur le bouton ◀ pour lancer la lecture.
4. Pour suspendre provisoirement la lecture, appuyez sur le bouton ||. Pour reprendre la lecture, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton.
5. Pour interrompre la lecture de la cassette, appuyez sur le bouton ■▲.

Avance/retour rapide

1. Appuyez sur le bouton ◀ jusqu'à atteindre le passage désiré.
 2. Appuyez sur le bouton ▶ pour stopper l'avance/retour rapide.
- À la fin de la lecture, les boutons sont automatiquement désactivés et l'appareil s'éteint (sauf si le bouton || est enclenché).
 - Lors de l'avance/retour rapide, les boutons restent enfoncés à la fin de la lecture. Avant d'éteindre l'appareil, assurez-vous que les boutons sont tous désactivés en appuyant sur le bouton ■▲.

Prises casque 🎧/ Aux in

Pour écouter de la musique depuis un lecteur audio externe connecté à la prise AUX IN

- Placez le sélecteur de fonction sur AUX.
- Réglez le volume de votre lecteur audio à moitié environ.
- Réglez le volume de votre système audio au niveau souhaité. Si le volume n'est pas suffisamment élevé, il peut être nécessaire d'augmenter le volume sur le lecteur.

REMARQUE: Il n'est pas possible de naviguer dans le menu de votre lecteur audio externe avec cet appareil, lorsqu'il est connecté via la prise AUX IN.

L'appareil dispose d'une sortie casque 🎧 située sur le côté. Si, pour une écoute privée, un casque est branché sur cette prise, les haut-parleurs s'éteignent automatiquement.

Entretien et maintenance

Entretien et nettoyage

L'entretien et le nettoyage doivent être effectués lorsque l'appareil est débranché.

La surface de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon légèrement humide puis séchée délicatement. N'utilisez jamais de produits abrasifs, de chiffons abrasifs ou de solvants chimiques.

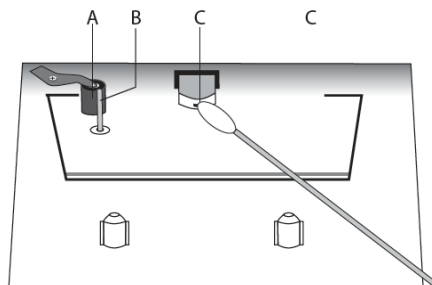
Nettoyage du lecteur de cassette

Nettoyez le lecteur à l'aide d'un coton-tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide de nettoyage spécial pour tête de lecture.

1. Appuyez sur le bouton ■▲ pour ouvrir le

compartiment à cassette.

- Appuyez sur le bouton ◀ pour nettoyer le galet presseur (A).
- Appuyez sur le bouton || pour nettoyer le cabestan (B) et les têtes magnétiques (C).
- Appuyez sur le bouton ■▲ une fois le



Remarque: Le nettoyage des têtes peut également être effectué à l'aide d'une cassette de nettoyage.

Entretien et maintenance

Entretien des disques compacts

Pour sortir le disque de son boîtier, appuyez sur le centre de l'étui et soulevez le disque en le tenant délicatement par les bords.



Pour supprimer les traces de doigts et la poussière, essuyez délicatement la surface enregistrée du disque avec un chiffon doux. Contrairement aux disques classiques, les disques compacts n'ont pas de rainures où peuvent s'accumuler la poussière et les débris microscopiques. Essuyez le disque en ligne droite, du centre vers la périphérie. Les petites tâches et particules de poussière n'affectent pas la qualité de lecture.



Nettoyez régulièrement le disque avec un chiffon doux, sec, et non-pelucheux. N'utilisez jamais de détergents ou de nettoyeurs abrasifs pour le nettoyage. Si nécessaire, utilisez un kit de nettoyage. N'écrivez jamais sur la surface des disques compacts et n'y collez jamais aucune étiquette.

Entretien du boîtier

Si le boîtier est poussiéreux, essuyez-le avec un chiffon à poussière doux et sec. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs, de sprays ou de cire sur la surface du boîtier.

Mise en garde

Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide ne s'infiltre à l'intérieur de l'appareil.

Dépannage

Mauvaise réception radio

PROBLÈME	ORIGINE/SOLUTION
Absence de son / Alimentation nulle	- Volume mal réglé. Réglez le volume. - Cordon d'alimentation mal branché. Branchez correctement le cordon d'alimentation. - Piles épuisées/mal insérées. Insérez correctement les (nouvelles) piles. - Le CD contient des fichiers non-audio/non-MP3. Tournez à plusieurs reprises la molette TUNING pour accéder à une piste audio CD ou MP3 et ignorer le fichier de données. - Assurez-vous que le sélecteur de fonction est correctement positionné. - Assurez-vous que le MODE a été correctement défini.
L'affichage CD ne fonctionne pas correctement / L'appareil ne réagit à aucune commande	- Décharge électrostatique. Éteignez et débranchez l'appareil. Rebranchez au bout de quelques secondes. - Pas de CD dans l'appareil. Insérez un CD. - CD sérieusement rayé ou sale. Remplacez ou nettoyez le CD, cf. Entretien. - Lentille de laser embuée. Attendez que la buée disparaisse. - CD-R / CD-RW vierge ou non-finalisé. Utilisez uniquement un disque finalisé CD-R / CD-RW ou un CD audio compatible. - Assurez-vous que le CD n'est pas codé avec des technologies de protection de droit d'auteur car certains ne sont pas conformes à la norme Compact Disc. - Placez le sélecteur de FONCTION sur CD/USB, puis appuyez sur le bouton MODE pour basculer en mode CD.

PROBLÈME	ORIGINE/SOLUTION
Le lecteur CD ignore des pistes	– CD endommagé ou sale. Nettoyez ou remplacez le CD. – Programme actif. Quittez le mode de programmation. – Un CD rayé ou sale peut être à l'origine du mauvais fonctionnement de l'appareil
Mauvaise qualité sonore de la cassette	– Les têtes sont sales et poussiéreuses, etc. Nettoyez les pièces du lecteur, cf. Entretien. – Utilisation d'un type de cassette incompatible (METAL ou CHROME). Utilisez uniquement des cassettes de type NORMAL (IECI) pour l'enregistrement.
Réception FM / DAB faible	– Assurez-vous que l'antenne FM est entièrement déployée. – Des interférences électriques dans votre habitation peuvent être à l'origine d'une mauvaise réception. Éloignez l'appareil de ces interférences (particulièrement de celles produites par des moteurs et des transformateurs).

Il est possible que le signal d'antenne ne soit pas suffisant. Repositionnez l'antenne en essayant de capter l'intensité maximale du signal. Il est possible d'afficher l'intensité du signal en syntonisant une station DAB. Pour ce faire, appuyez sur le bouton INFO puis tournez la molette TUNING.

Spécifications

Tension d'alimentation, secteur : CA 230V ~ 50Hz

Consommation : 16 W

Alimentation de la batterie :  CC 9 V (6 x «C» R14).

Puissance de sortie : 2 x 1,5 W

Plage de fréquence : 174.928-239.200 MHz (DAB) 87,5-108 MHz (FM)

Dimensions (L x l x H) : 300 x 295 x 134 mm

Poids : 1,29 kg

Elimination

- Ce produit porte le symbole du tri sélectif pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cela signifie que

ce produit doit être traité conformément à la directive européenne 2002/96/CE de manière à ce qu'il puisse être recyclé ou démonté de sorte à limiter son impact sur l'environnement. Au terme de sa durée de vie, il doit être mis au rebut séparément du reste de vos ordures ménagères. Il existe différents systèmes de collecte pour le recyclage dans l'UE.

- Pour de plus amples informations sur la mise au rebut des piles usagées, veuillez contacter les autorités locales compétentes ou votre revendeur.
- Les produits électroniques qui ne font pas l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison des substances nocives qu'ils contiennent.



Fin de vie

Ce symbole indique qu'en Europe, les produits électriques ou les batteries ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères. Pour garantir un traitement adapté de ce type de déchet, respectez la législation en vigueur concernant la fin de vie des équipements électriques ou batteries. Ainsi, vous contribuez à préserver les ressources naturelles et à améliorer les normes de protection de l'environnement grâce au traitement des déchets électriques (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).



Les produits pourvus du marquage CE sont conformes à la directive CEM (2004/108/CE) et à la directive basse tension (2006/95/CE) délivrées par la Commission européenne de l'Union européenne.

Remarque sur la mise au rebut des piles

Les piles utilisées avec cet appareil contiennent des produits chimiques nocifs pour l'environnement. Afin de protéger notre environnement, éliminez les piles usagées en respectant les lois ou les réglementations locales en vigueur. Ne mettez pas les piles au rebut avec les ordures ménagères.

Pour de plus amples informations sur la mise au rebut des piles usagées, contactez votre revendeur ou les autorités locales compétentes.

Conformité

Le produit correspond aux dispositions des directives suivantes. La conformité est garantie par le respect des normes mentionnées ci-après.

2006/95/CE

Directive basse tension (LVD)

2004/108/CE

Compatibilité électromagnétique (EMC)

2011/65/UE

Limitation de l'utilisation de certains substances dangereuses (RoHS)

(UE) n° 1275/2008

Les exigences d'écoconception relatives à la consommation d'électricité en mode veille et en mode arrêt des équipements ménagers et de bureau électriques et électroniques*

LVD EN 60065

EN 62479

EMV EN 55013

EN 55020

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Garantie

MIGROS garantit, pour la durée de deux ans à partir de la d'achat, le fonctionnement correct de l'objet acquis et son absence de défauts. MIGROS peut choisir la modalité d'exécution de la prestation de garantie entre la réparation gratuite, le remplacement par un produit équivalent ou le remboursement du prix payé. Toutes les autres prétentions sont exclues.

La garantie n'inclut pas l'usure normale, ni les conséquences d'un traitement non approprié, ni l'endommagement par l'acheteur ou un tiers, ni les défauts dus à des circonstances extérieures. La garantie n'est valable que si les réparations ont exclusivement été effectuées par le service après-vente MIGROS ou par les services autorisés par MIGROS.

Nous vous prions de bien vouloir conserver soigneusement le certificat de garantie ou le justificatif de l'achat (quittance, facture). Sans celui-ci aucune réclamation ne sera admise.



2 Jahre M-Garantie

2 ans M-garantie

2 anni M-garanzia

MIGROS
Service

Les articles nécessitant un service d'entretien ou une réparation sont repris à chaque point de vente.



Vous avez des questions ? M-Infoline est là pour vous aider : 0848 84 0848 du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 (8 cts / min. de 8 h à 17 h, 4 cts / min. de 17 h à 18 h 30).
E-Mail : m-infoline@mgb.ch

Istruzioni importanti per la sicurezza

PER PREVENIRE RISCHI DI INCENDI E SCOSSE ELETTRICHE, NON UTILIZZARE LA SPINA CON PROLUNGHE, INNESTI O ALTRE PRESE DOVE NON SIA POSSIBILE INSERIRE COMPLETAMENTE GLI SPINOTTI SENZA LASCIARLI ESPOSTI. PER PREVENIRE RISCHI DI INCENDI E SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA E ALL'UMIDITÀ.



-  Il simbolo del fulmine intende avvisare l'utente della presenza di «tensione pericolosa» non isolata all'interno della custodia del prodotto, di grandezza sufficiente a provocare il rischio di scosse elettriche alle persone.
-  Il punto esclamativo inserito in un triangolo equilatero intende avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni sul funzionamento e la manutenzione nei documenti che accompagnano il prodotto.

ATTENZIONE: PER RIDURRE I RISCHI DI SCOSSE ELETTRICHE, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO ANTERIORE (O POSTERIORE). ALL'INTERNO NON

VI SONO PARTI RIPARABILI DALL'UTENTE. PER LE RIPARAZIONI, RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

1. **LEGGERE LE ISTRUZIONI** – leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione il prodotto.
2. **CONSERVARE LE ISTRUZIONI** – le istruzioni per la sicurezza e il funzionamento devono essere conservate per poter essere consultate in futuro.
3. **SEGUIRE LE AVVERTENZE** – rispettare tutte le avvertenze riportate sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso.
4. **OSSERVARE LE ISTRUZIONI** – seguire tutte le istruzioni per l'uso e relative al funzionamento.
5. **PULIZIA** – scollegare il prodotto dalla presa a muro prima della pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o spray. Per la pulizia, usare un panno umido.
6. **APPARECCHI AUSILIARI** – non utilizzare apparecchi ausiliari non raccomandati dal produttore in quanto potrebbero costituire un pericolo.
7. **ACQUA E UMIDITÀ** – non utilizzare il prodotto in prossimità dell'acqua, in particolare nelle vicinanze di vasche da bagno, lavabi, lavelli o acquai, né all'interno di cantine umide o in prossimità di piscine e simili. L'apparecchio non deve essere esposto a schizzi né immerso in sostanze liquide e su di esso non vanno mai posti oggetti riempiti con liquidi come ad esempio vasi.
8. **ACCESSORI** – non posizionare il prodotto su carrelli, piedistalli, treppiedi, staffe o piani instabili. Il prodotto potrebbe cadere, provocando lesioni gravi a bambini e adulti e danni seri allo stesso. Usare solo con carrelli, piedistalli, treppiedi, staffe o piani specificati dal produttore o forniti in dotazione all'apparecchio. Durante il montaggio del prodotto osservare le istruzioni del produttore. E utilizzare accessori per il montaggio racco-

mandati dallo stesso. Prestare attenzione durante lo spostamento del prodotto a bordo di un carrello: fermate brusche, forza eccessiva e superfici non omogenee possono far rovesciare prodotto e carrello.

9. **VENTILAZIONE** – le fessure e aperture ricavate nell'involucro consentono la ventilazione dell'apparecchio, ne garantiscono il corretto funzionamento e lo proteggono dal surriscaldamento; esse non vanno pertanto né bloccate né ostruite. In particolare, non ostruirle mai posizionando il prodotto su un letto, un divano, un tappeto o altre superfici simili. Il prodotto non deve essere posto in un armadio a incasso come ad esempio una libreria o uno scaffale se non è garantita un'adeguata ventilazione o se non si rispettano le istruzioni del produttore.
10. **SOURCE D'ÉNERGIE** – questo prodotto deve funzionare esclusivamente con la fonte di energia indicata sull'etichetta. In caso di dubbi sul tipo di alimentazione presente sul posto, consultare il rivenditore del prodotto o la società di fornitura dell'energia elettrica. In caso s'intenda utilizzare il prodotto con le batterie o altre fonti di alimentazione, fare riferimento alle istruzioni per l'uso.
11. **PROTECTION CÂBLE** – i cavi di alimentazione vanno disposti in modo tale da non essere calpestati o pizzicati da oggetti posti al di sopra o contro di essi, prestando particolare attenzione in corrispondenza delle spine, delle prese e del punto di uscita dall'apparecchio.
12. **PÉRIODES DE NON UTILISATION** – il cavo di alimentazione del prodotto deve essere staccato dalla presa se quest'ultimo non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.
13. **FULMINS** – per garantire maggior protezione al prodotto durante i temporali o quando viene lasciato incustodito o inutilizzato per lunghi periodi di tempo, rimuovere la spina dalla presa e scollegare il dispositivo di rice-

zione aereo o via cavo. Fulmini e sovratensioni della linea potrebbero infatti causare danni.

14. **LIGNES ÉLECTRIQUES** – l'eventuale antenna esterna non deve essere posizionata nelle vicinanze di linee elettriche aeree o di altri circuiti elettrici di illuminazione o di potenza, né dove può cadere al di sopra di essi. Durante l'installazione di dispositivi di ricezione radio esterni occorre prestare la massima cautela al fine di non entrare in contatto con tali linee o circuiti di potenza in quanto l'eventuale contatto con gli stessi potrebbe risultare mortale.
15. **SOVRACCARICO** – non sovraccaricare prese a muro, prolunghe o prese integrate in quanto ciò può comportare il rischio di incendi o scosse elettriche.
16. **INGRESSO DI LIQUIDI E OGGETTI** – non introdurre mai oggetti di alcun tipo nel prodotto attraverso le aperture in quanto potrebbero entrare pericolosamente in contatto con punti ad alta tensione o componenti soggetti a cortocircuito, provocando incendi o elettrocuzione. Non versare liquidi di alcun tipo sul prodotto.
17. **RIPARAZIONI** – non tentare di riparare il prodotto autonomamente in quanto l'apertura o la rimozione dell'involucro può esporre a tensioni pericolose e altri rischi. Per le riparazioni, rivolgersi sempre a personale qualificato.
18. **DANNI CHE RICHIEDONO ASSISTENZA** – scollegare il prodotto dalla presa a muro e rivolgersi a personale qualificato per la riparazione nelle seguenti circostanze:
 - a) quando il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati
 - b) se il prodotto è stato sottoposto a schizzi di sostanze liquide o se sono caduti oggetti al suo interno
 - c) se il prodotto è stato esposto all'acqua o alla pioggia

- d) se il prodotto non funziona normalmente seguendo le istruzioni per l'uso. Regolare soltanto i comandi contemplati nelle istruzioni per l'uso: il tentativo di operare altri comandi potrebbe produrre danni e il ripristino del prodotto al funzionamento normale potrebbe richiedere interventi importanti da parte di tecnici qualificati.
 - e) quando il prodotto presenta evidenti difetti di rendimento, è un segno che necessita di riparazione.
19. PARTI DI RICAMBIO – quando si rendono necessarie parti di ricambio, assicurarsi che il tecnico incaricato abbia utilizzato componenti specificati dal produttore o dotati delle stesse caratteristiche del pezzo originale. L'uso di parti di ricambio non autorizzate può comportare incendi, elettrocuzione o altri rischi.

Informazioni sulla sicurezza

20. CONTROLLI DI SICUREZZA – a completamento della riparazione o manutenzione del prodotto, chiedere al tecnico incaricato di effettuare i controlli di sicurezza per assicurarsi che il prodotto sia in condizioni di funzionamento adeguate.
21. FONTI DI CALORE – non installare il prodotto nelle vicinanze di fonti di calore come radiatori, griglie di ventilazione, stufe o altri apparecchi (compresi amplificatori) che generano calore.
22. ATTENZIONE – qualsiasi alterazione o modifica non espressamente approvata dal soggetto responsabile della conformità del prodotto potrebbe invalidare la facoltà dell'utente di utilizzare l'apparecchio. Qualsiasi alterazione o modifica effettuata senza approvazione scritta può invalidare la facoltà dell'utente di utilizzare l'apparecchio.
23. L'eccessiva pressione sonora sugli auricolari o sulle cuffie può provocare la perdita dell'udito.

24. Targhetta identificativa posta sul fondo dell'apparecchio.
25. ATTENZIONE – utilizzare solo attacchi/accessori specificati o forniti dal produttore (come ad esempio adattatore esclusivo, batterie, ecc.).
26. ATTENZIONE – per ridurre il rischio d'incendi o di scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. L'apparecchio non deve essere esposto a schizzi o immerso in sostanze liquide e su di esso non vanno mai posti oggetti riempiti con liquidi come ad esempio vasi.
27. ATTENZIONE – le batterie non devono essere esposte a fonti di calore eccessivo come luce solare, fuoco o simili.
28. ATTENZIONE – l'adattatore a spina consente di scollegare l'apparecchio dalla corrente; tenerlo sempre a portata di mano.
29. ATTENZIONE – non aprire. All'interno non vi sono parti riparabili dall'utente. Rivolgersi a personale qualificato per le riparazioni.



Per evitare il rischio di danni all'udito, non ascoltare ad alto volume per lungo tempo.



Apparecchio di classe II a doppio isolamento. Il prodotto non deve essere collegato a terra.

ATTENZIONE: PERICOLO RADIAZIONI

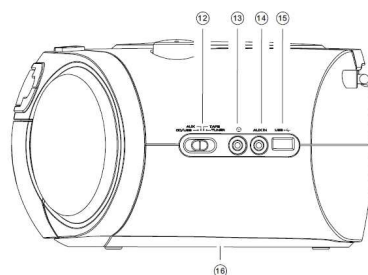
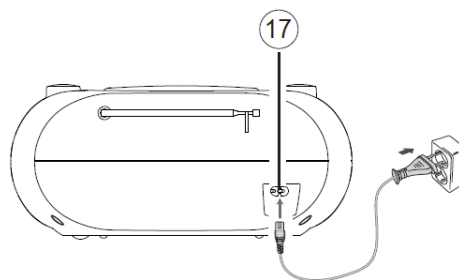
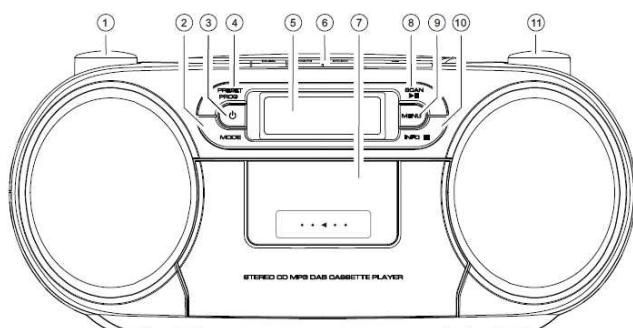
Queste etichette indicano che l'apparecchio contiene un dispositivo laser. L'apertura del coperchio del comparto CD e la disattivazione dei dispositivi interbloccanti di sicurezza espone l'utente alle radiazioni del raggio laser. Non fissare il laser con gli occhi durante il funzionamento.

Comandi & Collegamenti

PERICOLO!
RADIAZIONI LASER PERICOLOSE AD APPA-
RECCHIO APERTO CON DISPOSITIVI INTERBL-
OCCANTI DIFETTOSI O DISATTIVATI. EVITARE
L'ESPOSIZIONE AL RAGGIO DEL LETTORE



PRODOTTO LASER CLASSE 1



- | | | |
|----------------------|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Manopola volume | 7. Vano cassette | 12. Selezione funzione |
| 2. Tasto MODE | 8. Tasto SCAN/PLAY/PAUSE | 13. Presa cuffie |
| 3. Tasto STANDBY | 9. Tasto MENU | 14. Presa AUX IN |
| 4. Tasto PRESET/PROG | 10. Tasto INFO/STOP | 15. Presa USB |
| 5. Display LCD | 11. ◀▶▶▶, ▶▶▶▶ | 16. Scomparto batterie |
| 6. Tasto cassette | Sintonizzaz./Selezione | 17. Presa di alimentazione CA |

Primo utilizzo

Ricezione Radio DAB/FM

Prima di utilizzare la radio per ricevere in DAB o in FM, estrarre l'antenna telescopica, regolando eventualmente la posizione per aumentare l'intensità del segnale.

Collegamento all'alimentazione

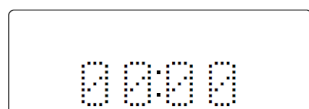
Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione erogata sul posto corrisponda a quella indicata nella targhetta identificativa.

- Inserire il cavo CA nell'apposita presa posta sul retro dell'apparecchio.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa a muro.
- Impostare il selettore Funzione nella posizione desiderata, quindi premere il tasto Standby.

A questo punto, l'apparecchio è pronto per l'uso.

N.B.:

La prima volta che viene collegato alla corrente, l'orologio indica «00:00».



Impostazione dell'orologio

L'orologio presente nella radio si imposta automaticamente al primo utilizzo in base al segnale emesso dalle stazioni radio DAB.

Se non è disponibile una stazione DAB, l'orologio può essere impostato manualmente attraverso il MENU (consultare la pagina IMPOSTAZIONE OROLOGIO).

RISPARMIO ENERGETICO / DIRETTIVA 2009/125/CE

Questo apparecchio è dotato di un DISPOSITIVO

AUTOMATICO DI SPEGNIMENTO / STANDBY per il risparmio energetico. Si tratta di un requisito normativo europeo e NON DI UN MALFUNZIONAMENTO.

Comando accensione

Comando standby

Per accendere l'apparecchio:

- Premere il tasto STANDBY sul pannello anteriore.

Il display si illuminerà e l'apparecchio si accenderà.

Per spegnere l'apparecchio:

- Premere brevemente il tasto STANDBY sul pannello anteriore.

L'apparecchio si spegnerà. L'orologio continuerà a funzionare se l'alimentazione resta attiva.

Ricerca iniziale stazione

Alla prima accensione dell'apparecchio in modalità SINTONIZZATORE (TUNER), premere il tasto MODE per passare alla modalità DAB: durante la procedura di ricerca della stazione, sul display comparirà la relativa barra di avanzamento.



Barra di avanzamento Numero stazioni trovate

La radio ricerca tutte le stazioni utilizzabili (ricerca completa) e le memorizza in ordine alfanumerico (Radio 1, Radio 2, Radio AA, Radio AB, ecc.). La ricerca iniziale richiede qualche minuto. In seguito verrà impostato l'orologio e la radio riprodurrà il nome della prima stazione della sequenza. Per passare ad un'altra stazione, consultare il capitolo successivo.

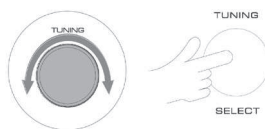
Passaggio a un'altra stazione

Per passare ad un'altra stazione DAB, dal pannello di comando superiore:

- Ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING).

Comparirà la scritta <Station list > (Elenco stazioni).

- Premere la manopola TUNING/SELECT per selezionare la stazione indicata. Dopo breve tempo, la radio si sintonizzerà sulla stazione desiderata.



Regolazione del volume

Per regolare il volume, dal pannello di comando superiore:

Ruotare la manopola VOLUME per aumentare o ridurre il livello del volume.

1. Impostare il selettore FUNZIONE su CD/USB.
2. Premere il tasto MODE fino a quando sul display non compare la scritta USB.
3. Premere il tasto ►► per riprodurre la musica.
4. La procedura di funzionamento è analoga a quella della riproduzione dei CD. Per maggiori informazioni, fare riferimento ai comandi generali.

N.B.:

- Dispositivo di memoria compatibile (fino a 32GB).
- NON usare prolunghe USB per collegare le chiavette USB. Questo tipo di cavi può causare interferenze supplementari e persino il danneggiamento del flusso dei dati.

- Collegare sempre la chiavetta USB direttamente alla porta USB senza alcuna prolunga.
- A causa del mancato adeguamento globale da parte di alcuni produttori di chiavette USB allo standard USB 1.1/2.0, una bassa percentuale (circa il 5%) delle chiavette USB potrebbe non risultare compatibile.

Impostazione dell'orologio

IMPOSTAZIONE DATA/ORA:

questa opzione principale consente di impostare manualmente l'orologio qualora non fosse disponibile la trasmissione DAB.

PER IMPOSTARE MANUALMENTE L'OROLOGIO:

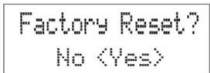
- Con l'apparecchio in modalità Standby, premere il tasto MENU, quindi ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING/SELECT) selezionando Set Clock (Imposta orologio). Premere la manopola per confermare.
- Impostare il formato ora: ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING/SELECT) scegliendo il formato a 12 o 24 ore, quindi premere di nuovo per passare all'impostazione successiva.
- Impostazione dell'ora: ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING/SELECT) per impostare l'ora, quindi premere di nuovo per confermare.
- Impostazione dei minuti: ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING/SELECT) per impostare i minuti, quindi premere di nuovo per confermare.



RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA:

Questa opzione ripristina le impostazioni origi-

narie di fabbrica dell'apparecchio. Tutti i dati relativi all'orologio, all'elenco delle stazioni e alle stazioni memorizzate verranno cancellati. In seguito al ripristino delle impostazioni di fabbrica, la radio riefetterà automaticamente la ricerca DAB.



Factory Reset?
No <Yes>

VERSIONE SOFTWARE:

con questa opzione viene visualizzato il numero della versione del software di comando attualmente installato nella radio.

Si tratta di un dato utile ai tecnici incaricati della riparazione del prodotto.

Selezione della fonte di riproduzione

Fonti audio

È possibile ascoltare le seguenti fonti audio:

- RADIO: DAB+/FM
- riproduzione CD/MP3
- riproduzione USB/MP3
- riproduzione cassetta
- Fonte AUX (quando connessa tramite presa AUX esterna posta sul lato destro dell'apparecchio).

SELEZIONE DI UNA FONTE AUDIO:

Impostare il selettore funzione sulla funzione desiderata.

RADIO: premere il tasto MODE per selezionare la sintonizzazione DAB o FM

CD/USB: premere il tasto MODE per selezionare la riproduzione CD o USB.

Ricerca DAB

NUOVA RICERCA DI STAZIONI DAB

Al primo utilizzo, la radio ricerca le stazioni disponibili sulla banda DAB. I servizi rilevati offerti dalla stazione vengono quindi memorizzati nel sistema.

È possibile effettuare una nuova ricerca in qualsiasi momento quando ci si sposta in un'altra zona o semplicemente per aggiornare l'elenco salvato di stazioni disponibili.

Per effettuare una scansione manuale delle stazioni DAB:

- Impostare il selettore funzione su TUNER (SINTONIZZATORE), quindi premere il tasto MODE (MODALITÀ) per selezionare la modalità DAB.

- Premere il tasto SCAN sul pannello frontale. La procedura di ricerca richiede qualche minuto. Sulla parte destra del display compare il numero dei servizi rilevati durante la ricerca.

Una volta effettuata la ricerca, la radio si risintonizza sulla prima stazione dell'elenco, se disponibile. Per spostarsi su altre stazioni, procedere come descritto nella pagina precedente.

RICERCA COMPLETA: premere il tasto SCAN per abilitare la ricerca automatica

SINTONIZZAZIONE MANUALE: tenere premuta per qualche secondo la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING) fino a quando sul display non compare la scritta «Manual tuning» (Sintonizzazione manuale). A questo punto è possibile ricercare manualmente la frequenza, procedendo numero per numero per verificare se sono presenti segnali di intensità sufficiente. La sintonizzazione manuale non è necessaria durante il funzionamento normale in quanto la ricerca avrà automaticamente creato la lista completa delle stazioni utilizzabili.

Modalità di

visualizzazione DAB

OPZIONI MODALITÀ VISUALIZZAZIONE

La riga più bassa del display può essere modificata in modo tale da visualizzare diversi tipi di informazioni trasmesse da una stazione DAB.

Per scegliere le informazioni da visualizzare: Premere ripetutamente il tasto INFO sul pannello frontale per modificare le informazioni visualizzate durante la sintonizzazione su una stazione radio DAB.

Di seguito l'intera gamma di opzioni di visualizzazione. Alcune stazioni potrebbero non fornire tutte le opzioni indicate.

Testo scorrevole DLS > Tipologia programma > Nome gruppo > Frequenza gruppo > Bit rate audio > Intensità segnale > Ora/data

DLS (Dynamic Label Segment): si tratta di un messaggio scorrevole che fornisce informazioni in tempo reale: titolo della canzone, titoli di apertura di notiziari, ecc.

TIPOLOGIA PROGRAMMA: questa voce descrive invece il tipo di programma attualmente in onda.

NOME GRUPPO: le stazioni radio digitali DAB vengono trasmesse in multiplex, ossia in un'unica frequenza di segnale comune a un gruppo di stazioni radio. Esistono multiplex nazionali e internazionali: quelli locali comprendono stazioni specifiche della propria zona. L'opzione consente di visualizzare il nome del gruppo comprendente la stazione che si sta ascoltando.

INTENSITÀ DEL SEGNALE: questa impostazione visualizza la barra grafica relativa alla potenza del segnale. Più lunga è la barra, più forte è il segnale. Impostare il display in modo che venga

visualizzata la barra di intensità del segnale è utile durante la regolazione dell'antenna per ottenere la migliore intensità possibile.

ORA/DATA: l'ora e la data vengono aggiornate in base alle informazioni trasmesse.

FREQUENZA GRUPPO: grazie a questa opzione si visualizza il numero di multiplex e la frequenza che comprende la stazione che si sta ascoltando.

BITRATE AUDIO: il sistema DAB consente alle stazioni di variare il BIT RATE (ossia il grado di compressione del segnale audio) a seconda del tipo di trasmissione, permettendo di sfruttare al massimo il numero di stazioni in multiplex. Le trasmissioni discorsive e i notiziari vengono spesso trasmessi a un livello di compressione inferiore, mentre la musica necessita di un livello di compressione superiore affinché sia garantita l'alta fedeltà.

Stazioni preimpostate

Per memorizzare una stazione radio DAB o FM su un programma preimpostato da 1 a 20:

- Sintonizzarsi sulla stazione che si desidera salvare.
- Tenere premuto il tasto PRESET.
- Sul display compare la scritta «Preset empty1» (Preimpostazione spazio vuoto 1).
- Ruotare ripetutamente la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING) fino a trovare il numero di preimpostazione da salvare.

Per ciascun numero di preimpostazione viene visualizzata la stazione preimpostata attualmente salvata, oppure viene visualizzata la scritta «Empty» (vuoto) se non ve n'è nessuna già salvata.

- Premere il tasto SELECT (SELEZIONA) per confermare se si desidera salvare la

stazione col numero di preimpostazione visualizzato.

Per richiamare un numero preimpostato da 1 a 20:

- Premere brevemente il tasto PRESET.
- Ruotare ripetutamente la manopola di SINTONIZZAZIONE (TUNING) fino a trovare il numero preimpostato della stazione su cui si desidera sintonizzarsi.
- Premere brevemente la manopola di SINTONIZZAZIONE TUNING/SELECT per sintonizzarsi.
- In modalità Standby, premere il tasto MENU per accedere al MENU, quindi ruotare la manopola TUNING fino a quando compare a display la scritta "Factory Reset".
- Premere la manopola SELECT per confermare.

Ascolto della radio in FM

L'apparecchio è in grado anche di ricevere stazioni radio sulla banda FM visualizzando i dati RDS (se trasmessi).

Per passare alla banda FM:

- Impostare il selettore di funzione su TUNER, premere il tasto MODE per selezionare la modalità FM.

Per sintonizzarsi su stazioni FM:

- Premere il tasto SCAN per cercare la stazione successiva in modulazione di frequenza.
- Ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE per sintonizzarsi manualmente.

La radio si metterà alla ricerca visualizzando la frequenza di sintonizzazione.

Una volta individuata una stazione utile, la radio smetterà di cercare e si sintonizzerà su quella stazione. Se sono presenti dati RDS, verranno visualizzati il nome della stazione e il testo scorrevole. Se invece non sono presenti dati

RDS, verrà visualizzata la frequenza di sintonizzazione.

Opzioni modalità di visualizzazione

In der untersten Zeile des Displays können unterschiedliche Informationen angezeigt werden, die mit einem FM-Radiosender mitgesendet werden.

La riga inferiore del display può essere modificata in modo tale da visualizzare diversi tipi di informazioni trasmissibili da una stazione FM. Per scegliere le informazioni da visualizzare: Premere il tasto INFO sul pannello frontale, quindi ruotare ripetutamente la manopola SELECT per modificare le informazioni visualizzate durante l'ascolto della stazione radio FM. Di seguito l'intera gamma di opzioni di visualizzazione. Alcune stazioni potrebbero non fornire tutte le opzioni indicate.

Radiotext > Programmtyp > Audiomodus > Frequenz > Audio-Bitrate > Signalstärke > Uhrzeit / DatumHeure/Date

Opzioni FM Mono/Stereo/Auto

In modalità FM, premere ripetutamente il tasto MENU per impostare la modalità audio AUTO o MONO.

IMPOSTAZIONI AUDIO: questa opzione consente di impostare la radio per la ricezione FM in modalità Auto (Mono/Stereo) o soltanto Mono. La funzione può risultare utile se il segnale è debole e la trasmissione rumorosa.

Ascolto di un CD

Caricamento del disco

IL LETTORE È IN GRADO DI RIPRODURRE I FORMATI AUDIO CD E MP3.

PER SELEZIONARE IL FUNZIONAMENTO CD:

- Impostare il selettore funzione su CD/USB, premere il tasto **MODE** per selezionare la modalità CD.

PER CARICARE UN DISCO:

Sollevare delicatamente lo sportello del CD posto sulla parte superiore dell'apparecchio.

- Posizionare con attenzione un disco sul perno centrale con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- Una volta posizionato il disco, premere al centro fino a udire un «click».
- Chiudere il vano CD: dopo qualche secondo l'apparecchio inizia a leggere il disco e i dati.

PER RIMUOVERE UN DISCO:

Se il disco è in fase di lettura, premere il tasto **STOP** e attendere qualche secondo fino a quando si arresta.

- Sollevare delicatamente lo sportello del CD. Afferrare il disco dai lati e sollevarlo dal comparto.

RIPRODUZIONE E MESSA IN PAUSA DEL CD:

- Caricare il CD.
- Premere il tasto **RICERCA/▶▶** per iniziare la riproduzione del CD.
- Durante la riproduzione del CD, premere in qualsiasi momento il tasto **RICERCA/▶▶** per mettere in pausa la riproduzione. Premere nuovamente per tornare a riprodurre.

PER SELEZIONARE UNA TRACCIA:

- Ruotare brevemente la manopola di **SELEZIONE |◀◀ ▶▶|** per selezionare la traccia precedente o quella successiva del disco.

Ripetizione e riproduzione casuale CD

Funzioni di ripetizione e riproduzione casuale

È possibile ripetere una singola traccia, l'intero disco o selezionare la riproduzione delle tracce secondo una sequenza casuale.

Per impostare la modalità ripetizione o riproduzione casuale:

Premere il tasto **MENU** per passare tra le opzioni «REPA» (ripeti traccia attuale), «REP1 ALL» (ripeti l'intero disco) o «RAND» (riproduci le tracce secondo una sequenza casuale).

Sul display comparirà di volta in volta il simbolo corrispondente alla funzione scelta.

Riproduzione programma

Funzioni di ripetizione e sequenza casuale

Durante la riproduzione di un CD, è possibile memorizzare una sequenza casuale comprendente un massimo di 60 tracce da riprodurre nell'ordine desiderato.

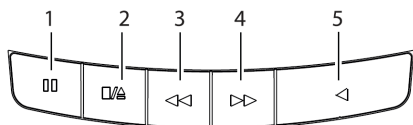
Per memorizzare un programma CD:

- In modalità Stop CD, premere il tasto **PRESET/PROG**.
- Ruotare la manopola di **SINTONIZZAZIONE** per selezionare il numero della prima traccia da riprodurre nel programma. Sul display comparirà la scritta «0000» (la cifra indica il numero della traccia desiderata).
- Premere il tasto **PRESET/PROG** per salvare la traccia nella memoria del programma. Una volta salvata la traccia, il contatore del programma avanza a «P02».
- Ripetere i due passaggi precedenti per memorizzare le successive tracce nella sequenza programmata.

- Una volta terminato di inserire tutte le tracce nel programma, premere il tasto SCAN/▶▶ per avviare la riproduzione del programma.
- Per cancellare un programma:
- Durante la riproduzione del programma, premere due volte il tasto STOP.
- Aprire lo sportello dei CD.

Riproduzione cassette

1. **||** Tasto PAUSE
Mette in pausa la riproduzione
2. **■▲** Tasto STOP/EJECT
Arresta la riproduzione
Apre lo sportello delle cassette
3. **◀◀** Tasto F.FWD
Avanzamento rapido
4. **▶▶** Tasto REW
Riavvolgimento rapido
5. **▶** Tasto PLAY
Riproduzione cassetta



Riproduzione cassetta

1. Impostare il selettore FUNZIONE su TAPE (CASSETTA).
2. Premere il tasto **■▲**, per aprire lo sportello del comparto delle cassette, inserire una cassetta e chiudere lo sportello.
3. Premere il tasto **▶** per iniziare la riproduzione.
4. Per mettere in pausa la riproduzione, premere il tasto **||**. Per riprendere, premere nuovamente il tasto.
5. Per arrestare la riproduzione, premere il tasto **■▲**.

Avanzamento/Riavvolgimento rapido

1. Premere il tasto **◀◀** fino a raggiungere il passaggio desiderato.
 2. Premere il tasto **▶▶** per arrestare l'avanzamento/il riavvolgimento rapido.
- Al termine di una cassetta, i tasti si rilasciano automaticamente e l'apparecchio si spegne (ameno che non sia premuto il tasto **||**).
 - Dopo l'avanzamento o il riavvolgimento rapido, i tasti non si rilasciano automaticamente al termine della cassetta. Per spegnere l'apparecchio, assicurarsi che i tasti delle cassette siano tutti rilasciati premendo il tasto **■▲**.

Pres a aux in / Cuffie

Per riprodurre musica da un lettore audio esterno collegato alla presa AUX IN:

- Impostare il selettore funzione su AUX.
- Alzare il volume del lettore audio fino a circa la metà.
- Impostare il volume del dispositivo audio fino al livello desiderato. Se non è possibile impostarlo abbastanza alto, aumentare le impostazioni del volume del lettore.

N.B.: Non è possibile navigare attraverso il menu dal dispositivo audio esterno con questo lettore se collegato tramite la presa AUX IN.

È presente una presa di uscita cuffie  a lato dell'apparecchio. Se si collegano le cuffie a questa presa per l'ascolto privato, gli altoparlanti vengono automaticamente esclusi.

Cura e manutenzione

Cura e pulizia

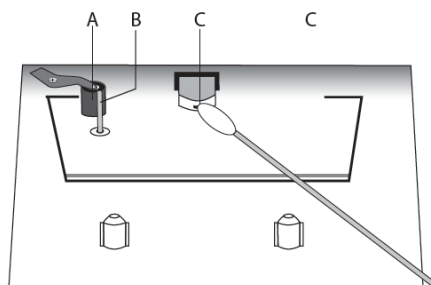
Qualsiasi operazione di cura e pulizia va effettuata con l'apparecchio scollegato dalla presa di alimentazione.

La superficie dell'apparecchio va pulita con l'aiuto di un panno appena inumidito e quindi asciugata con attenzione. Non usare mai sostanze o panni abrasivi né solventi chimici.

Pulizia della plancia cassette

Per la pulizia della plancia, usare un bastoncino di cotone leggermente inumidito con alcol denaturato o con un detergente specifico per la pulizia delle testine.

1. Premere il tasto  per aprire il comparto delle cassette
2. Premere il tasto  e pulire i rulli pressori gommati (A).
3. Premere il tasto  e pulire le testine magnetiche (C) e il rullo di trascinamento (B).
4. Dopo la pulizia, premere il tasto .



N.B.: La pulizia delle testine può anche essere effettuata mediante un apposito nastro di pulizia.

Manutenzione dei compact disc

Per rimuovere un disco dalla custodia, premere al centro della stessa ed estrarre il disco tenendolo con attenzione ai bordi.



Impronte digitali e polvere devono essere accuratamente rimosse dalla superficie registrata del disco con un panno morbido. A differenza dei dischi convenzionali, i compact disc non sono dotati di solchi che immagazzinano polvere e micro-residui: per questo il semplice passaggio di un panno morbido dovrebbe riuscire a rimuovere la maggior parte delle particelle depositatesi sulla superficie. Passare il panno in linea retta partendo dall'interno del disco e procedendo verso l'esterno. Eventuali micro-particelle di polvere e macchie leggere non provocano alcun effetto sulla qualità di riproduzione del disco.



Pulire periodicamente il disco con l'aiuto di un panno morbido asciutto e senza pelucchi. Non utilizzare mai detergenti o sostanze abrasive per pulire il disco. Se necessario, usare invece un kit di pulizia per CD. Non scrivere mai né incollare etichette sulla superficie di un compact disc.

Manutenzione dell'involucro

Se necessario, spolverare l'involucro utilizzando un apposito panno morbido asciutto. Non utilizzare sull'involucro cera, spray lucidanti o detergenti abrasivi.

ATTENZIONE!

Durante la pulizia, fare attenzione a non far penetrare acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Scarsa qualità della ricezione radio

Il segnale dell'antenna potrebbe non essere adeguato. Provare a riposizionare l'antenna controllando l'intensità del segnale, visualizzabile sintonizzandosi su una stazione DAB. Premere il tasto INFO, quindi ruotare la manopola di SINTONIZZAZIONE.

PROBLEMA	CAUSA
Suono/alimentazione assente	- Volume non regolato. Regolare il volume. - Cavo di alimentazione non collegato correttamente. Collegare adeguatamente il cavo di alimentazione. - Batterie esaurite o inserite erroneamente. Inserire correttamente le batterie, sostituendole se necessario. - CD non contenente file audio/MP3. Ruotare ripetutamente la manopola di SINTONIZZAZIONE per passare ad una traccia CD o MP3 dall'eventuale file dati. - Assicurarsi che il selettore funzione sia impostato sul funzionamento corretto. - Assicurarsi di aver correttamente selezionato la MODALITÀ necessaria.
Il display CD non funziona correttamente / Nessuna risposta all'attivazione di un comando	- Scarica elettrostatica. Spegner l'apparecchio e scollegarlo dalla presa. Ricollegarlo dopo alcuni secondi. - Non sono stati caricati CD. Inserire un CD. - CD graffiato in profondità o sporco. Sostituire o pulire il CD (v. capitolo Manutenzione). - Lettore laser appannato. Attendere che la lente si sia disappannata. - CD-R/CD-RW vuoto o non finalizzato. Utilizzare un CD-R / CD-RW finalizzato oppure un disco audio CD adatto. - Assicurarsi che il CD non sia codificato con tecnologia di tutela del copyright: alcuni compact disc non sono conformi agli standard. - Impostare il selettore FUNZIONE su CD/USB, quindi premere il tasto MODE per passare alla modalità CD.
Il CD salta alcune tracce	- CD danneggiato o sporco. Sostituire o pulire il CD. - Programmazione attiva. Uscire dalla modalità di programmazione. - Se il CD è graffiato in profondità o sporco, può verificarsi un funzionamento non corretto.
Scarsa qualità audio cassetta	- Sporcizia o polvere sulle testine, ecc. Pulire le varie parti della plancia (vedi capitolo Manutenzione). - Uso di tipologie di cassette incompatibili (METAL o CROMO). Utilizzare soltanto cassette NORMAL (IECI) per la registrazione.

PROBLEMA	CAUSA
Scarsa ricezione DAB/FM	- Assicurarsi che il cavo dell'antenna FM sia completamente esteso. - La scarsa ricezione può essere provocata da interferenze di natura elettrica presenti sul posto. Spostare l'apparecchio lontano, in particolare, da motori e trasformatori.

Spécifications

Tensione di alimentazione,

corrente: CA 230V ~ 50Hz

Consumo elettrico: 16W

Alimentazione batterie:  CC 9 V (6 x «C» R14)

Potenza in uscita: 2 x 1,5 W

Gamma di frequenza: 174.928-239.200 MHz (DAB) 87.5-108 MHz (FM)

Dimensioni (L/P/H): 300 x 295 x 134 mm

Peso: 1,29kg

Smaltimento

- Il simbolo indica il carattere selettivo dello smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Ciò significa che il prodotto deve essere conferito come previsto dalla Direttiva europea 2002/96/CE per essere riciclato o smaltito riducendo al minimo l'impatto sull'ambiente. Al termine della sua vita utile, esso deve pertanto essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Nei Paesi europei esistono impianti per la raccolta differenziata e il riciclaggio.
- Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il rivenditore dove si è acquistato il prodotto.

- I prodotti elettronici non conferiti mediante raccolta differenziata sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e per la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose.



Smaltimento

Questo simbolo indica che il relativo prodotto elettronico o le batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici in Europa. Per garantire un corretto trattamento del prodotto e della batteria, smaltirli in conformità alle leggi locali vigenti e alle disposizioni in materia di smaltimento di apparecchiature elettriche o batterie. Si contribuisce così a preservare le risorse naturali e a migliorare gli standard di protezione ambientale nel trattamento e nello smaltimento dei rifiuti elettrici (Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche).

guenti direttive. La conformità è garantita dalla soddisfazione delle norme qui sotto elencate.

2006/95/CE

Direttiva bassa tensione (LVD)

2004/108/CE

Compatibilità elettromagnetica (EMC)

2011/65/UE

Restrizione (dell'uso di determinate) sostanze

pericolose (RoHS)

(UE) N. 1275/2008

Le specifiche di progettazione ecocompatibile relative al consumo di energia elettrica nei modi stand-by e spento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche e da ufficio

LVD EN 60065

EN 62479

EMV EN 55013

EN 55020

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

Note sullo smaltimento delle batterie

Le batterie utilizzate per questo prodotto contengono agenti chimici dannosi per l'ambiente. Per tutelare l'ambiente, smaltire le batterie usate come prescritto dalle leggi e norme in vigore nel Paese di utilizzo. Non smaltire le batterie con i normali rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali o il rivenditore dove si è acquistato il prodotto.

Conformità

Il prodotto è conforme alle disposizioni delle se-

Garanzia

La MIGROS si assume per due anni, a partire dalla data d'acquisto, la garanzia per il funzionamento efficiente e l'assenza di difetti dell'oggetto in suo possesso. La MIGROS può scegliere se eseguire la prestazione di garanzia attraverso la riparazione gratuita, la sostituzione del prodotto con uno di uguale valore o il rimborso del prezzo d'acquisto dello stesso. Ogni altra pretesa è esclusa.

Non sono compresi nella garanzia i guasti dovuti a normale usura, uso inadeguato o danni provocati dal proprietario o da terza persona, oppure derivanti da cause esterne.

L'obbligo di garanzia è valido soltanto

all'esplicita condizione, che si ricorra unicamente al servizio dopo vendita MIGROS o ai servizi autorizzati.

Per favore conservi il certificato di garanzia oppure il giustificativo d'acquisto (scontrino, fattura). Con la sua perdita si estingue ogni diritto di garanzia.



2 Jahre M-Garantie
2 ans M-garantie
2 anni M-garanzia

MIGROS

Service

Gli articoli che necessitano un servizio manutenzione o una riparazione possono essere depositati in ogni punto vendita.



M-INFOLINE
0848 84 0848
www.migros.ch

Avete altre domande? L'M-Infoline rimane volentieri a vostra disposizione per ulteriori informazioni: 0848 84 0848 dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 18.30 (8 cent./min. dalle 8.00 alle 17.00, 4 cent./min. dalle 17.00 alle 18.30).

E-Mail: m-infoline@mgb.ch

Art. 7731.156 | Änderungen vorbehalten |
Sous réserve de modifications |
Con riserva di modifiche | V02 16.2015 |
www.migros.ch